

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **59 (1941)**

Heft 182

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Bern  
Mittwoch, 6. August  
1941

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 6 août  
1941

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N<sup>o</sup> 182

**Redaktion und Administration:**  
Erlingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30; halbjährlich Fr. 12.30; viertel-  
jährlich Fr. 6.30; zwei Monate Fr. 4.30; ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regel:  
Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonzeile  
(Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Erlingerstrasse 3, à Berne. Téléphone No 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Frière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un  
semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30  
— Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des  
annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne  
(Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 182

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre de commerce. Registro di commercio.  
Fabrik und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica  
e di commercio 100153—100173.  
„Elektra“ Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität, Saran.  
Bilaaen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zur Lage auf dem Eiermarkt. Situation du marché des œufs. Approvisionnement  
del paese con uova.  
Fleischlose Tage. Jours sans viande. Giorni senza carne.  
Uebersee Transporte. Transports maritimes.  
Argentinien: Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen. République Argentine:  
Restrictions d'importation et contrôle des devises.  
Sonderheft 40. Supplément 40.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurseeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.) (L. P. 231, 232.)  
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.) (O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzudeuten und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Graubünden Konkursamt Trins (1070)

Gemeinschuldner: Schamm Josef, Metzgerei, Flims.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. Februar 1941.  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, falls nicht von Seite der Gläubiger das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür genügender Kostenvorschuss geleistet wird.  
Eingabefrist: 21. August 1941.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Payerne (1071)

Failli: Rossier Henri, d'Henri, tissus, Payerne.  
Date du prononcé: 21 juillet 1941.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 26 août 1941.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.  
La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1076<sup>a</sup>)

Ueber Ineichen Franz, geb. 1900, Kaufmann, von Eglisau, wohnhaft Rainstrasse 40, in Zürich 2 (Inhaber der Firma F. Ineichen, Handel in pharmazeutischen und chemischen Produkten), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. Juli 1941 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 29. Juli 1941 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. August 1941 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1077)

Failli: Noverraz Charles, électricien, Avenue de Morges 31. à Lausanne.  
Date du prononcé: 29 juillet 1941.  
Délai pour avancer les frais de fr. 200.—: 16 août 1941.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1072)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Bertossa Marie, veuve, précédemment Rue Cécid 6, actuellement Rue Henri-Mussard 10, à Genève, par ordonnance rendue le 15 juillet 1941 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 30 juillet 1941 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 août 1941 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1073)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Tremor S.A., ayant son siège à Genève, par ordonnance rendue le 22 juillet 1941 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 30 juillet 1941 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 août 1941 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1078)

Nachtrag zum Kollokationsplan.  
Gemeinschuldnerin:  
Bossard & Moesch Aktiengesellschaft Basel, Handel mit Baumaterialien usw., Dornacherstrasse 161, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1074)

Faillite:  
S.A. d'Exploitation du Jardin Zoologique de Genève, ayant son siège à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Est également déposé l'état des revendications. Les demandes de cession de droits doivent être déposées dans le même délai de 10 jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG 268.) (L. P. 268.)

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (1089)  
Faillite: **Beaud H., S.A., Alimentation, Bulle.**  
Date de la clôture: 31 juillet 1941.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (1079-83)  
En date du 29 juillet 1941, le Président du tribunal civil du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:  
1. **Daehler Ernest, imprimeur, à Lausanne.**  
2. **Société Immobilière Square Villardin-Chamblan-des A., S.A., à Lausanne.**  
3. **Union de Presse Socialiste des Cantons de Vaud et Genève, à Lausanne**  
4. **Sylvana S.A., société anonyme, à Epalinges.**  
5. **Succession de Corbaz Henri, négociant, au Monts. Lausanna.**

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**  
(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.  
Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Ct. de Genève** *Office des poursuites, Genève* (1084)  
**Vente immobilière. — Unique enchère.**  
Le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1941, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre foncier au nom de la:  
**Société Immobilière l'Avenir du Prieuré,**  
société anonyme ayant son siège à Genève.

**Désignation de l'immeuble:**  
L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Cité, et consiste en:  
La parcelle n° 3919, feuille 54, feuillet 1032, d'une superficie de 3 a 17 m<sup>2</sup>, avec sur la dite, sis Rue du Prieuré 27, les bâtiments suivants:  
N° B 1<sup>bis</sup>, d'une surface de 1 a 36 m<sup>2</sup>; à destination de logements, comportant deux étages sur rez-de-chaussée avec la distribution suivante: sous-sol: caves et chambre à lessive; rez-de-chaussée: 1 appartement de 2 pièces et 1 de 4 pièces; un appartement de 3 pièces et un de 4 pièces à chaque étage; combles: greniers et étendage.  
N° B 1, d'une surface de 1 a 14 m<sup>2</sup>, à destination de dépendance.  
**Estimation de l'office:**  
Soixante cinq mille francs, ci . . . . . fr. 65.000. —  
L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 26 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941.  
Délai de production: 26 août 1941.

**Avis:**  
Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 2 septembre 1941, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.  
**La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang.**  
Genève, le 6 août 1941. *Office des poursuites:*  
Le substitut: **Marc Messli.**

**Ct. de Genève** *Office des poursuites, Genève* (1085)  
**Vente immobilière. — Unique enchère.**  
Le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1941, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre foncier au nom de la:  
**Société Immobilière Madeleine Ville, lettre A,**  
société anonyme ayant son siège à Genève.

**Désignation de l'immeuble:**  
L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Cité, et consiste en:  
La parcelle n° 6334, feuille 22, feuillet 3262, d'une superficie de 1 a 97 m<sup>2</sup> 65 dm<sup>2</sup>, avec sur la dite, sis Rue de la Madeleine 7, le bâtiment suivant:  
N° K 488, d'une surface de 1 a 33 m<sup>2</sup>, à destination de logements et magasins, de 5 étages sur rez-de-chaussée ayant la distribution suivante: sous-sol: caves, chaufferie, garage à bicyclettes; rez-de-chaussée: 3 arcades avec arrière; à chacun des 5 étages: 7 pièces divisées en 1 appartement de 3 pièces et 1 appartement de 4 pièces. Chauffage central et service d'eau chaude général.  
**Estimation de l'office:**  
Deux cent dix mille francs, ci . . . . . fr. 210.000. —  
L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 26 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941.  
Délai de production: 26 août 1941.

**Avis:**  
Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 2 septembre 1941, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.  
**La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang.**  
Genève, le 6 août 1941. *Office des poursuites:*  
Le substitut: **Marc Messli.**

**Ct. de Genève** *Office des poursuites, Genève* (1086)  
**Vente immobilière. — Unique enchère.**

Le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1941, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre foncier au nom de la:  
**Société Immobilière Madeleine Ville, lettre C,**  
société anonyme ayant son siège à Genève.

**Désignation de l'immeuble:**  
L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Cité, et consiste en:  
La parcelle n° 6336, feuille 22, feuillet 3264, d'une superficie de 2 a 10 m<sup>2</sup> 10 dm<sup>2</sup>, avec sur la dite, sis Rue de la Madeleine 11, le bâtiment suivant:  
N° K 494, d'une surface de 1 a 31 m<sup>2</sup>, à destination de logements et magasins, de 5 étages sur rez-de-chaussée avec la distribution suivante: sous-sol: caves, chaufferie et garage à bicyclettes; rez-de-chaussée: 3 arcades avec arrière; à chacun des 5 étages: 7 pièces divisées en un appartement de 3 pièces et un appartement de 4 pièces. Chauffage central et service d'eau chaude général.  
**Estimation de l'office:**  
Deux cent quinze mille francs, ci . . . . . fr. 215.000. —  
L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 26 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941.  
Délai de production: 26 août 1941.

**Avis:**  
Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 2 septembre 1941, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.  
**La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang.**  
Genève, le 6 août 1941. *Office des poursuites:*  
Le substitut: **Marc Messli.**

**Ct. de Genève** *Office des poursuites, Genève* (1087)  
**Vente immobilière. — Unique enchère.**

Le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 1941, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre foncier au nom de la:  
**Société Immobilière Mail-Dussaud,**  
société anonyme ayant son siège à Genève.

**Désignation de l'immeuble:**  
L'immeuble est situé dans la commune de Genève, section Plainpalais, et consiste en:  
La parcelle n° 530, feuille 30, feuillet 530, d'une superficie de 3 a 49 m<sup>2</sup>, avec sur la dite, sis Rue Bernard Dussaud 2, Avenue du Mail 25<sup>bis</sup>, Rue des Pavillons, le bâtiment suivant:  
N° C 468, d'une surface de 3 a 30 m<sup>2</sup>, à destination d'habitation. Ce bâtiment comporte 4 étages sur rez-de-chaussée avec la distribution suivante: sous-sol: caves, chaufferie; rez-de-chaussée: 10 arcades et 1 appartement de 3 pièces; à chacun des étages: 12 pièces et 1 chambrette divisées en un appartement de 6 pièces et une chambrette et un appartement de 6 pièces; toiture: buanderie, étendages et greniers. Chauffage central et service d'eau chaude général. Ascenseur électrique. Salles de bains.  
**Estimation de l'office:**  
Deux cent vingt cinq mille francs, ci . . . . . fr. 225.000. —  
L'adjudication sera prononcée en conformité de l'art. 26 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 janvier 1941.  
Délai de production: 26 août 1941.

**Avis:**  
Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 2 septembre 1941, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.  
**La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang.**  
Genève, le 6 août 1941. *Office des poursuites:*  
Le substitut: **Marc Messli.**

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt II Bern* (1075)  
Schuldnerin: **Aelligs-Kontor Debora AG., Adressen- und Geschäftsbücherverlag und Buchhaltungsbureau, mit Sitz in Bern.**  
Nachlassvertrag aus Konkurs.  
Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 21. August 1941, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer 39, im Amthause Bern.  
Bern, den 1. August 1941. *Der Nachlassrichter:*  
L. Schmid.

**Notstandung — Sursis extraordinaire**  
(Verordnung des BR. vom 24. Januar 1941 — Ordonnance du CF. du 24 janvier 1941.)

**Kt. Schwyz** *Konkurskreis Einsiedeln* (1088)  
**Verlängerung der Notstandung.**  
Die dem **Ochsner Meinrad, Musikhaus Einsiedeln**, am 16. Dezember 1940 gewährte Notstandung, gemäss Verordnung über vorübergehende Milderung der Zwangsvollstreckung vom 17. Oktober 1939, wird um 6 weitere Monate, d. h. bis 16. Dezember 1941, verlängert.  
Zürich, den 4. August 1941.  
Im Auftrage des Bezirksgerichtes Einsiedeln,  
Der Sachwalter: **P. N. Nedelcovitch, Rechtsanwalt.**



**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

Zürich — Zurich — Zurigo

**Berichtigung.** Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero), Aktiengesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1941, Seite 1469). Die Prokura Edgar (nicht Eduard) Kielinger ist erloschen.

**Hoeh- und Tiefbauten usw.** — 1941. 1. August. **Gebr. Piccolin Aktiengesellschaft**, in Winterthur (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1937, Seite 2606), Uebernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten usw. Hans Metzger ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Rudolf Scherrer-Piccolin, von Zwingen (Bern), in Winterthur.

**Radio- und elektrische Apparate usw.** — 1. August. Inhaber der Firma **Emil Speck**, in Zürich, ist Emil Otto Speck-Portner, von Zug, in Zürich 7. Handel in Radio- und elektrischen Apparaten, Reparaturen. Asylstrasse 102.

**Manufakturwaren.** — 1. August. Die Firma **Hugo Bollag**, in Zürich (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1932, Seite 413), Manufakturwaren, wird infolge Wegzuges des Inhabers in das Ausland von Amtes wegen gelöst.

1. August. Die Firma **Genossenschafts-Schneiderei Winterthur**, in Winterthur (SHAB. Nr. 167 vom 19. Juli 1940, Seite 1301), hat in der Generalversammlung vom 28. April 1941 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen und dabei folgende Abänderungen der veröffentlichten Tatsachen getroffen: Zweck der Genossenschaft ist die Förderung der materiellen und ideellen Interessen, in der Hauptsache ihrer Mitglieder, durch das Mittel genossenschaftlicher Selbsthilfe, und zwar durch: a) Anfertigung von Bekleidungsgegenständen nach Mass, in eigener Werkstatt und nach den sonst im Schneidergewerbe üblichen Betriebsarten; b) An- und Verkauf von fertigen Herrenkleidern sowie von Stoffen und andern Bedarfsartikeln des Schneidergewerbes; c) Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens; d) Beteiligung an andern Genossenschaften, Genossenschaftsverbänden und Zweckverbänden, durch welche die Aufgaben der Genossenschaft gefördert werden können. Die Genossenschaft gibt auf den Namen lautende Anteilscheine zu Fr. 50 aus. Bekanntmachungen erfolgen durch die Winterthurer Arbeiterzeitung und den Landboten der Stadt Winterthur und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Präsident, Aktuar, Geschäftsführer und Buchhalter führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Als Schriftführer (Aktuar) amtiert wie bisher Ferdinand Fierle, von und in Winterthur, und als Buchhalter ist gewählt Jakob Güttinger, von und in Winterthur. Die Unterschriftsberechtigung von Vizepräsident Josef Blasning ist erloschen.

2. August. In der **Buchhandlung der Evangelischen Gesellschaft und Zwingli-Verlag G.m.b.H.**, in Zürich (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1938, Seite 1589), wurde durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 12. Juli 1941 das Stammkapital von Fr. 22,000 auf Fr. 44,000 erhöht. Diese Erhöhung wurde in der Weise durchgeführt, dass der Gesellschafter Friedrich Lutz seine Stammeinlage von Fr. 7000 und der Gesellschafter Alfred Tobler seine Stammeinlage von Fr. 3000 auf je Fr. 16,000 erhöht haben. Die Erhöhung dieser Stammeinlagen wurden geleistet durch Verrechnung mit Guthaben an die Gesellschaft. Die Statuten wurden teilweise revidiert. Den bisher eingetragenen Tatsachen gegenüber ist als weitere Aenderung zu konstatieren, dass die Firma nun **Evangelische Buchhandlung und Zwingli-Verlag G.m.b.H.** lautet. Der Gesellschafter Alfred Tobler ist als weiterer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift bestellt.

**Tiefdruckanstalt.** — 2. August. Die **Imago A.-G. Zürich**, in Zürich (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1938, Seite 2169), hat am 10. Juli 1941 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer Tiefdruckanstalt für eigene oder fremde Rechnung. Sie kann alle übrigen Geschäftszeige eines Druckereunternehmens aufnehmen und sich an andern Unternehmungen beteiligen, welche für die Gesellschaft von Interesse sind. Auf das Fr. 330,000 betragende Grundkapital sind Franken 110,000 einbezahlt.

2. August. Die **O. Schäubli's illustrierte Zeitung für die Schweizer-Familie Aktiengesellschaft**, in Zürich (SHAB. Nr. 109 vom 13. Mai 1937, Seite 1109), hat am 10. Juli 1941 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Die Firma lautet **O. Schäubli's illustrierte Zeitung für die Schweizer Familie Aktiengesellschaft**. Zweck der Gesellschaft ist: a) der Verlag der « Schäubli's illustrierte Zeitung für die Schweizer Familie »; b) der Verlag in allen seinen Formen, einschliesslich der Beteiligung an andern Unternehmungen, welche für die Gesellschaft von Interesse sind.

2. August. Die **Regina Verlag A.-G., Verlag & Druck**, in Zürich (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1938, Seite 2169), hat am 10. Juli 1941 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Die Firma lautet **Regina Verlag A.-G.** Zweck der Gesellschaft ist der Verlag in allen seinen Formen, einschliesslich der Beteiligung an Unternehmungen, welche für die Gesellschaft von Interesse sind. Auf das Fr. 500,000 betragende Grundkapital sind Franken 400,000 einbezahlt.

**Pharmazeutische und zahnärztliche Präparate.** — 2. August. Die «Pharma-Dentaria A.-G.», pharmazeutische und zahnärztliche Präparate, in Zürich (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1936, Seite 958), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 14. Juli 1941 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Pharma-Dentaria A.-G. in Lq.** durch den alleinigen Verwaltungsrat Dr. Conrad Meyer durchgeführt, welcher wie bisher Einzelunterschrift führt.

2. August. **Berger, Bujard, Cottinelli A.G. Weinhandlung**, in Zürich (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1940, Seite 2254). Das bisherige Mitglied Franz Berger ist Präsident des Verwaltungsrates und führt nun Kollektivunter-

schrift anstatt Einzelunterschrift. Als weitere Verwaltungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift wurden gewählt: Alfred Bujard, von und in Lutry (Waadt), und Paul Cottinelli, von und in Chur. Alle drei Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

2. August. **Wohnkultur, Gemeinschaftskreditkasse mit Wartezeit, Aktiengesellschaft Zürich (Le Foyer, Caisse de crédit mutuel à terme différé, Société Anonyme Zurich)**, in Zürich (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1941, Seite 1349). Die Unterschrift von Eugen Schweingruber ist erloschen.

**Landesprodukte usw.** — 2. August. Die Firma **Mansueto Mugnaini**, in Zürich (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1936, Seite 217), verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur Import, Export und Vertretungen in Landesprodukten, Weinen und Comestibles en gros.

**Waren aller Art.** — 2. August. Inhaber der Firma **G. Holliger**, in Uster, ist Gotthilf Holliger, von Schinznach (Aargau), in Uster. Vertretungen in Waren aller Art. Sandstrasse 13.

**Landesprodukte usw.** — 2. August. Die Genossenschaft **Pro Frutta Compagnie**, in Zürich (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1940, Seite 1683), hat am 1. Juli 1941 eine teilweise Statutenrevision durchgeführt, wodurch die bisher eingetragenen Tatsachen folgende Aenderungen erfahren: Die Genossenschaft bezweckt den Zusammenschluss von Interessenten, die an der Organisation der Handelsverhältnisse für alle Landesprodukte, Mineralien und Rohstoffe, speziell an der Einkaufs- und Verkaufsvermittlung Interesse haben und einen geregelten Bezugsquellenachweis dieser Branche unterstützen wollen. Die Unterschrift führen der Präsident einzeln und die übrigen Mitglieder des Vorstandes je zu zweien kollektiv unter sich. Dr. jur. Alfred Thalman und Alexander Klein sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Delegierte und Geschäftsführer Franz Josef Simon ist nun Präsident. Er führt an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift nunmehr Einzelunterschrift. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Jakob Landolt, von Näfels, in Zürich, als Vizepräsident, und Werner R. Bolliger, von Uerkheim (Aargau), in Zürich, als Delegierter. Die beiden letztgenannten führen Kollektivunterschrift.

**Schneiderfournituren.** — 2. August. Inhaber der Firma **A. Moesch, Fournitures**, in Zürich, ist Alfred Moesch, von Zürich, in Zürich 2. Schneiderfournituren en gros. Ankenweid 1.

**Manufakturwaren.** — 2. August. Die Firma **Versandhaus Neudorf in Liquidation**, Genossenschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1941, Seite 183), Manufakturwarengeschäft, ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

**Handels- und Finanzierungsgeschäfte usw.** — 4. August. Die im Handelsregister von Vevey eingetragene Aktiengesellschaft **Sirius A.G. (Sirius S. A.) (Sirius Ltd.)** (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1941, Seite 724) hat in ihrer Generalversammlung vom 13. Juni 1941 ihren Sitz von Vevey nach Zürich verlegt und die Statuten, datierend vom 10. Mai 1940, entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb von Handels-, Finanzierungs- und Fabrikationsgeschäften und die Beteiligung an solchen. Das Grundkapital beträgt Fr. 500,000 und ist eingeteilt in 1000 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 250,000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Wenn der Gesellschaft sämtliche Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an diese brieflich erfolgen. Dem aus 1—5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Paul Husi, von Olten, in Zürich, Präsident, und Moritz von Wattenwyl, von und in Bern. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Einzelprokuristin ist Päuly Husi geb. Mathis, von Olten, in Zürich. Geschäftsdomizil: Hirschengraben 60, in Zürich 1.

**Verwaltung von Beteiligungen.** — 4. August. **Roletus A.-G. (Roletus S. A.) (Roletus Ltd.)**, in Zürich (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1939, Seite 389), Verwaltung von Beteiligungen an industriellen und kaufmännischen Unternehmungen usw. Carl Bühler und Jacques Ebinger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Maurice Vaucher, von Fleurier, in Biel. Der Prokurist Karl Gschwend wohnt in Biel. Der Verwaltungsrat hat eine weitere Kollektivprokura erteilt an Fritz Baumann, von Wileroltigen (Bern), in Biel.

4. August. **Pensionskasse der Schweizerischen Kreditanstalt**, Genossenschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1939, Seite 989). Hans Amsler ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Vorstandsmitglied gewählt Julius Reutter, von Schaffhausen, in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift.

**Chemische Artikel.** — 4. August. Die Firma **Friedrich Schedler**, in Zollikon (SHAB. Nr. 173 vom 26. Juli 1940, Seite 1350), Fabrikation und Vertrieb von chemischen Artikeln, wird abgeändert auf **Chem. Laboratorium IWO, Friedrich Schedler**.

**Seiden- und Wollstoffe usw.** — 4. August. In der Kommanditgesellschaft **Grieder & Cie.**, in Zürich (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1941, Seite 273), Seiden- und Wollstoffe usw., heisst der Prokurist Hans Siber-Strauch nun Hans Siber-Stähli.

**Textilwaren.** — 4. August. **Margarethe Niederer-Merker**, in Zürich (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1941, Seite 898), Handel in Textilwaren. Neues Geschäftslokal: Grüngasse 2.

**Tuchwaren.** — 4. August. Inhaber der Firma **Gastone Ghisleni**, in Zürich, ist Gastone Ghisleni, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 1. Handel in Tuchwaren en gros. Paradeplatz 3.

4. August. Die **Holzverzuckerungs A.-G.** hat ihren Sitz von Zürich (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1941, Seite 1422) nach Ems (Graubünden) verlegt (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1941, Seite 1479). Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöst.

**Technisches und kaufmännisches Bureau.** — 4. August. Lina Schwager, von Aadorf (Thurgau); Niklaus Moser, von Winterthur, und Paul Brenner, von Märstetten (Thurgau), alle in Winterthur 1, sind unter der Firma **Schwager & Co.**, in Winterthur, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. Juli 1941 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter Niklaus Moser und Paul Brenner führen die Firmaunterschrift kollektiv. Die Gesellschafterin Lina Schwager zeichnet nicht. Technisches und kaufmännisches Bureau. Bürglistrasse 24.



## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

Optische Artikel. — 1941. 2. August. **Spek-Zimmermann, Optico**, Werkstätte für optische Artikel, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1927, Seite 1768). Neues Geschäftsdomicil: Amthausgasse 12.

Treuband, technische Neuheiten. — 2. August. **Gohl, Bureau Monopol**, Treuhandfunktionen und Vertrieb technischer Neuheiten, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1939, Seite 318). Neues Geschäftsdomicil: Sebänzlihalde 7.

Elektrische und radiotechnische Produkte. — 2. August. **Elrad A. G. (Elrad S. A.)**, Fabrikation, Installation und Handel von elektrischen und radiotechnischen Produkten, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1939, Seite 1585). Durch Erkenntnis des Konkursrichters des Amtsbezirks Bern vom 22. Juli 1941 wurde über diese Firma der Konkurs eröffnet. Gemäss Art. 736/3 OR. ist die Gesellschaft aufgelöst.

2. August. **Société Anonyme des Freins et Signaux Westinghouse (Westinghouse Bremsen- & Signal-Gesellschaft A. G.)**, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1933, Seite 698). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Juli 1941 wurde Art. 4 der Statuten abgeändert. Das Aktienkapital wurde um Fr. 100,000 auf Fr. 200,000 erhöht durch Ausgabe von 200 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital von nunmehr Fr. 200,000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500, ist voll einbezahlt; hiervon sind Fr. 75,000 durch Verrechnung mit Forderungen der Aktienzeichner an die Gesellschaft liberiert worden. Aus dem Verwaltungsrat sind infolge Todes ausgeschieden: Henri Bersier, dessen Unterschrift erloschen ist, und Ernest Wagner.

## Bureau Biel

Uhrenfabrikation. — 1. August. **Fabrique d'Horlogerie Welta S. A. (Uhrenfabrik Welta A.-G.) (Welta Watch Co. Ltd.)**, in Biel (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1940, Seite 377). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 3. Juli 1941 die Statuten revidiert und dem neuen Rechte angepasst. Sie befasst sich nun mit der Fabrikation (Etablissements) von und dem Handel mit Uhrenwerken und fertigen Uhren. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital durch Ausgabe von 80 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht. Die bisherigen 4 Aktien zu Fr. 5000 wurden in 20 Namenaktien zu Fr. 1000 geteilt. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100,000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Das alte Aktienkapital ist voll einbezahlt. Vom neuen Aktienkapital sind 25% einbezahlt, Fr. 19,325 durch Verrechnung und Fr. 675 in bar. Das gegenwärtige Aktienkapital ist somit mit Fr. 40,000 liberiert. Zum Direktor wurde das Mitglied des Verwaltungsrates **Eduard Gfeller** ernannt. Die übrigen bereits publizierten Tatsachen haben keine Änderungen erfahren.

Ofenfabrik usw. — 2. August. **Clément Bellenot Aktiengesellschaft**, Fabrikation von Ofen und Brand- und Bodenbelägen, in Biel (SHAB. Nr. 43 vom 27. Februar 1933, Seite 423). Die Gesellschaft hat sich in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Juni 1941 aufgelöst und in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma «Clément Bellenot s.à.r.l.», in Biel, umgewandelt. Aktiven und Passiven sind ab 1. Januar 1941 auf die Gesellschaft mit beschränkter Haftung übergegangen. Die Gläubiger der Aktiengesellschaft sind vollständig befriedigt. Die Aktiengesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.

Die «Clément Bellenot Aktiengesellschaft», in Biel (SHAB. Nr. 43 vom 27. Februar 1933, Seite 423), hat sich aufgelöst und in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung umgewandelt unter der Firma **Clément Bellenot s.à.r.l. (Clément Bellenot G. m. b. H.)**, in Biel. Aktiven und Passiven der aufgelösten Aktiengesellschaft gehen auf die Gesellschaft mit beschränkter Haftung über, welche die Fabrikation von und den Handel mit Ofen bezweckt sowie die Herstellung von Brand- und Bodenbelägen. Die Statuten datieren vom 20. Juni 1941. Das voll liberierte Stammkapital beträgt Fr. 20,000 und setzt sich zusammen aus folgenden Stammeinlagen: Clément Bellenot Fr. 9000, Albert Bellenot Fr. 9000, Charles Bellenot 1000 Franken, alle drei von Landeron-Combes, in Biel, und **Eduard Huggel-Bellenot**, von Münchenstein, in Zürich, Fr. 1000. Die Aktiven der umgewandelten Aktiengesellschaft, bestehend aus Barmitteln, Bankguthaben, Wertschriften, Debitoren, Wechselforderungen, Beteiligungen, Warenlager und Mobiliar, betragen gemäss Bilanz auf 31. Dezember 1940 Fr. 54,094.35 und die Passiven Fr. 33,695.55, so dass der Aktivenüberschuss Fr. 20,398.80 ausmacht. Hiervon dienen Fr. 10,000 zur teilweisen Liberierung des Stammkapitals. Die Liberierung der übrigen Fr. 10,000 ist durch Verrechnung erfolgt. Die verbleibende Restanz des Aktivenüberschusses von Fr. 10,398.80 dient zur Anlage eines Spezialreservfonds. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, Bekanntmachungen durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Clément und Albert Bellenot führen als Geschäftsführer Kollektivunterschrift. Die seit dem 1. Januar 1941 getätigten Geschäfte geben auf Rechnung der neuen Gesellschaft. Zukunftsstrasse 18.

## Bureau de Moutier

Mercerie, épicerie. — 2. août. La raison de commerce individuelle **Oscar Paroz**, mercerie-épicerie, à Saicourt (FOSC. du 19 novembre 1936, n° 272, page 2715), est radiée ensuite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Louise Paroz», à Saicourt. Le chef de la raison individuelle **Louise Paroz**, à Saicourt, est Louise Paroz, veuve d'Oscar, de et à Saicourt. Cette raison reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «Oscar Paroz», à Saicourt, qui est radiée. Mercerie-épicerie.

Exploitation d'un procédé de fabrication à base de bois. — 2 août. **Holt G. m. b. H. Tavannes (Holt s.à.r.l. Tavannes)**, société à responsabilité limitée, avoc siège à Tavannes (FOSC. du 22 août 1940, n° 196, page 1530), exploitation d'un procédé de fabrication à base de bois. La part d'Eugen Diethelm a été divisée et cédée entièrement comme suit: 1000 fr. à Paul Brand; 1000 fr. à Jean Brand; 2000 fr. à Jules Schlappach; 2000 fr. à Frédéric Reusser; 2000 fr. à Paul Schlup; 1000 fr. à Henri-Albert Matthey; 1000 fr. à Roland Henzi (tous 7 déjà associés de cette société), soit 10,000 fr. au total. De ce fait, Eugen Diethelm cesse de faire partie de la société. La part sociale du Dr Léo Keller dans cette société a été divisée et celui-ci a cédé de cette part sociale un montant de 9000 fr. comme suit: 1000 fr. à Paul Brand; 1000 fr. à Jean Brand; 2000 fr. à Jules Schlappach; 2000 fr. à Frédéric Reusser; 1000 fr. à Paul Schlup; 1000 fr. à Henri-Albert Matthey; 1000 fr. à Roland Henzi (tous 7 déjà associés de cette société), soit 9000 fr. au total. Ensuite de ces divisions et de ces cessions, le capital social de 40,000 fr. de cette société est réparti comme suit entre les 8 associés inscrits suivants: Paul Brand 4000 fr.; Jean Brand fr. 4000; Jules Schlappach 8000 fr.; Frédéric Reusser 8000 fr.; Paul Schlup 7000 fr.; Henri-Albert Matthey 4000 fr.; Roland Henzi 4000 fr.; le Dr Léo Keller 1000 fr., soit au total 40,000 fr. Ces modifications ont été approuvées et l'art. 3 des statuts de la société a été modifié conformément à ce qui précède par l'assemblée des associés le 11 juillet 1941. Par suite des décisions de l'assemblée des associés de cette société du 29 juillet 1941, le titre de gérant et la signature sociale conférés antérieurement à Eugen

Diethelm sont radiés du fait que celui-ci a cessé de faire partie de la société. Tous les associés seront dorénavant gérants et ceux-ci engageront la société vis-à-vis des tiers en signant collectivement à deux. Ces associés-gérants sont: Paul Brand, Jean Brand (ces deux premiers déjà inscrits comme gérants et possédant la signature collective, Jules Schlappach, Frédéric Reusser, Paul Schlup, Henri-Albert Matthey, Roland Henzi, le Dr Max Léo Keller (celui-ci déjà inscrit comme gérant et possédant la signature collective).

Horticulture. — 4 août. La raison individuelle **Wilhelm Krebs**, entreprise d'horticulture, à Moutier (FOSC. du 22 septembre 1930, n° 221, page 1942), change sa dénomination en **Willy Krebs, La Condemine Fleurie**.

## Bureau Thun

Bäckerei, Konditorei usw. — 4. August. Inhaber der Firma **Robert Morgenthaler**, mit Sitz in Lerchenfeld, Gemeinde Thun, ist Robert Morgenthaler, von Gondiswil, in Thun-Lerchenfeld. Bäckerei, Konditorei, Kolonialwarenhandlung. Allmendstrasse 184.

## Bureau Trachselwald

Metzgerei. — 4. August. Inhaber der Einzelfirma **Willy Jost**, mit Sitz in Huttwil, ist Willy Jost, von Sumiswald, in Huttwil. Metzgerei zur Eintracht.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau Tafers (Bezirk Sense)

Bäckerei, Spezereien usw. — 1941. 31. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Schafer-Schaller Josef**, in Lchwil, Gemeinde St. Antoni, ist Josef Schafer, des Josef, von St. Ursen, in Lchwil, Gemeinde St. Antoni. Bäckerei, Spezereihandlung, Weinverkauf.

Käserei. — 4. August. Der Inhaber der Firma **Emil Gutknecht** (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1930) hat seinen persönlichen Wohnsitz und den Firmarsitz von Fendingen, Gemeinde Börsingen, verlegt nach Rechthalten. Betrieb der Käserei Rechthalten.

Käserei. — 4. August. Die Firma **Vifian Alfred**, in Niedermuhren, Gemeinde St. Antoni (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1927), Betrieb der Käserei Niedermuhren; Handel mit Käse und Butter, ist wegen Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Viehhandel. — 4. August. Inhaber der Einzelfirma **Brühart Felix**, in Bühl, Gemeinde Ueberstorf, ist Felix Brühart, des Peter, von Ueberstorf, in Bühl bei Ueberstorf. Viehhandel.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Kriegstetten

Möbel, Teppiche. — 1941. 4. August. Inhaber der Einzelfirma **Hans Schneider**, in Biberist, ist Hans Schneider, von Niederönz, in Biberist. Handel mit Möbeln und Teppichen. Gebäude Nr. 842 bei der Haltestelle SZB.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1941. 12. Juli. Die Einzelfirma **Hans Dürrenmatt**, in Basel (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1941, Seite 476), Autotransporte, ist infolge Ueberganges des Geschäftes an die «Hans Dürrenmatt Transport A. G.», in Basel, erloschen.

Unter der Firma **Hans Dürrenmatt Transport A. G.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 9. Juli 1941 eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Basel zur Ausführung von Warentransporten und aller damit in Zusammenhang stehender Geschäfte, Beteiligung an andern Unternehmungen, insbesondere zur Uebernahme und Fortführung des Betriebes der Einzelfirma «Hans Dürrenmatt». Das Grundkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 Namenaktien von Fr. 1000. An das Aktienkapital sind Fr. 20,000 einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Hans Dürrenmatt» gemäss Uebernahmebilanz auf 1. Juni 1941 Aktiven in der Höhe von Fr. 20,247.30 und Passiven in der Höhe von Fr. 1,047.30 zum Preise von Fr. 19,200 gegen Uebergabe von 48 zu 40% einbezahlten Aktien. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist **Johann Dürrenmatt**, von Guggisberg, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Grosspeterstrasse 12.

Radioapparate, Goldwaren usw. — 31. Juli. Die **Cima A. G.**, in Basel (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1941, Seite 644), Handel in Radioapparaten, Gold- und Silberwaren usw., hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Juli 1941 ihre Statuten abgeändert. Die Firma lautet nunmehr **Ramstein-Büchler Goldschmied A. G.** Zweck der Firma ist der Handel und die Herstellung von Gold- und Silberwaren und ähnlichen Artikeln. Eine weitere Änderung berührt die publizierten Tatsachen nicht. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt **Fritz Ramstein**, von und in Muttenz. Präsident des Verwaltungsrates ist **Dr. Fritz Ramstein-Büchler** Beide zeichnen zu zweien.

31. Juli. In der **Faserveredlung G. m. b. H. (Fibres manutentionnées Société à responsabilité limitée)**, in Basel (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1938, Seite 423), sind die Unterschriften der Geschäftsführer **Pierre Gros** und **Kurt Berger** erloschen. Zum Geschäftsführer wurde gewählt **Benoit Joos**, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift.

Getreidehandel usw. — 31. Juli. Die **Marius Hess & Co. Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1941, Seite 940), Handel in Getreide usw., hat in ihrer Generalversammlung vom 28. April 1941 das Grundkapital von Fr. 200,000 durch Rückzahlung von Fr. 750 auf jede der 200 Aktien um Fr. 150,000 auf Fr. 50,000 herabgesetzt, eingeteilt in 200 Inhaberaktien von Fr. 250. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Einhaltung der Vorschriften wurde durch öffentliche Urkunde vom 5. Juli 1941 festgestellt.

Bäckerei usw. — 31. Juli. Inhaber der Einzelfirma **W. Hartter**, in Basel, ist **Wilhelm Friedrich Hartter-Fink**, von und in Basel. Bäckerei und Konditorei. Sattelgasse 4.

Wirtschaft. — 31. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Cb. Kübli**, in Basel, ist **Christlieb Kübli**, von Matten (Bern), in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Sperrstrasse 97.

Wirtschaft. — 31. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Jacques Ziegler**, in Basel, ist **Jakob Ziegler**, von Feuerthalen (Zürich), in Basel, mit seiner Ehefrau **Marie Hedwig geb. Rätz** in Gütertrennung lebend. Wirtschaftsbetrieb. Stadthausgasse 10 (Singerbaus).

Kohlenhandel. — 31. Juli. Die **Eichkorn & Cie. Aktiengesellschaft** in Lq., in Basel (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1938, Seite 366), Kohlenhandel usw., ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Herrenkleider usw. — 31. Juli. **Schäfer, Sterkele & Co.**, Kollektivgesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1940, Seite 1630), Atelier für Herren- und Damenbekleidung usw. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Wirtschaft. — 31. Juli. Inhaberin der Einzelfirma A. Sieber, in Basel, ist Witwe Anna Sieber-Rupp, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Elsässerstrasse 57.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Seifenprodukte, Wicse. — 1941. 4. August. Die Firma **Vinzenz Asmus**, Fabrikation von Seifenprodukten, Schuh- und Bodenwicse, in Sissach (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1934, Seite 379), ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

Patentverwertungen usw. — 4. August. **Tuba A. G.**, Erwerb und Verwertung von Patenten, in Liestal (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1939, Seite 1402). Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Gerberstrasse 11 (bei Jakob Strub-Gräub).

4. August. In der O. Schmutz Zuckerwarenfabrik «Becco» A. G., Fabrikation und Verkauf von Zuckerwaren, in Birsfelden (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1940, Seite 2411), ist das Aktienkapital von Fr. 200,000 voll einbezahlt.

Stahlmöbel. — 4. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Stahlvag A.-G.** (Stahlvag S. A.), Fabrikation von Stahlmöbeln, in Gelterkinden (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1935, Seite 1627), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. Februar 1941 aufgelöst; die Firma ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

4. August. **Krankenkasse Birsfelden**, in Birsfelden (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1939, Seite 1659). Aus dem Vorstände ist der bisherige Aktuar **Albert Miesch-Gisin** ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Aktuar wurde ernannt **Albin Vögli-Rickenbacher**, von Hochwald, in Birsfelden, bisher Beisitzer. Präsident und Kassier oder Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Steinbruch, Wirtschaft. — 4. August. Das Konkursverfahren gegen die Firma **Ernst Wagner**, Ausbeutung des untern Steinbruches und Kalkbrennerei sowie Betrieb des Restaurants zum Scharfen Eck, in Münchenstein (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1939, Seite 803), ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Arlesheim vom 3. Juli 1941 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. 1, der Verordnung über das Handelsregister von Amtes wegen gelöst.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Gewebe aller Art. — 1941. 14. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Mettler & Co. Aktiengesellschaft (Mettler & Co. Société Anonyme) (Mettler & Co. Limited)**, Gewebe aller Art, mit Sitz in St. Gallen (SHAB. Nr. 14 vom 17. Januar 1941, Seite 114), hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 28. Juni 1941 den § 3, Abs. 1, der Gesellschaftsstatuten revidiert und dabei das Grundkapital von bisher Fr. 300,000 auf Fr. 600,000 erhöht durch Ausgabe von 60 neuen Aktien zu Fr. 5000. Gleichzeitig hat sie deren volle Liberierung durch Verrechnung mit entsprechenden Guthaben der Zeichner festgestellt. Das nunmehr Fr. 600,000 betragende Grundkapital zerfällt in 600 Aktien zu Fr. 500 und in 60 Aktien zu Fr. 5000. Die Aktien lauten auf den Namen und sind voll einbezahlt.

Betten, Möbel. — 1941. 1. August. Inhaber der Firma **Jos. Ueberschlag**, in St. Gallen, ist **Josef Ueberschlag**, von Luzern, in St. Gallen. Bett- und Möbelschäft, Multergasse 12.

1. August. Die **Viehzuchtgenossenschaft Wattwil**, mit Sitz in Wattwil (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1934, Seite 2772), hat in der Hauptversammlung vom 16. Februar 1941 ihre Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Dabei wurde die Firma abgeändert in **Braunviehzuchtgenossenschaft Wattwil**. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der Braunviehzucht ihrer Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; die persönliche Haftung der Mitglieder wurde fallengelassen. Die Mitteilungen erfolgen mündlich in den Versammlungen, durch Zirkularschreiben oder in der Lokalpresse; die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führt der Präsident oder dessen Stellvertreter kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier. Der bisherige Aktuar **Josef Good** ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand und als Aktuar gewählt **Ernst Zwingli**, von Wattwil, in Scheffenaue, Gemeinde Wattwil.

1. August. Die **Beleuchtungs-Genossenschaft Lütschbach & Umgebung**, mit Sitz in Lütschbach, Gemeinde Eschenbach (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1935, Seite 1317), hat in der Generalversammlung der Genossenschaft vom 27. März 1940 in Anpassung an das neue Recht ihre Genossenschaftsstatuten revidiert. Dabei wurde die Firma abgeändert in **Beleuchtungsgenossenschaft Lütschbach und Umgebung**. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit Aktuar oder Kassier. Die Mitteilungen erfolgen brieflich, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Im übrigen haben die publikationspflichtigen Tatsachen keine Aenderung erfahren. Zum Kassier wurde gewählt **Wilhelm Bless**, von Flums, in Lütschbach, Gemeinde Eschenbach.

Autoreparaturen. — 1. August. Die Firma **W. Bruderer**, Autoreparaturwerkstätte, in Altstätten (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1939, Seite 4), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Autoreparaturen. — 1. August. Inhaber der Firma **E. Bruderer**, in Altstätten, ist Witwe **Emma Bruderer**, von Trogen, in Altstätten. Autoreparaturwerkstätte, Churerstrasse 714.

1. August. Die Firma **Fankhauser, Frühlingsgemüskulturen**, in Rebstein (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1936, Seite 2328), ist mangels Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöst.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Beteiligungen usw. — 1941. 31. Juli. Die **Deronia A.-G. in Liquidation (Deronia S.A. in liquidation)**, Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren, in St. Moritz (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1940, Seite 2352), ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Beteiligungen usw. — 31. Juli. Die **Bretrunia Aktiengesellschaft in Liq. (Bretrunia Limited in liq.) (Bretrunia Société anonyme in liq.)**, Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren, in St. Moritz (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1940, Seite 2122), hat die Liquidation beendet. Die Firma wird gelöst.

Sanitäre Installationen. — 1. August. Die Firma **Hermann Weber**, sanitäre Installationen, in Lenzerheide, Gde. Obervaz (SHAB. Nr. 149 vom 1. Juli 1931, Seite 1433), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. August. **Kraftwerke Brusio A.-G. (Société anonyme des forces motrices de Brusio)**, in Brusio (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1939, Seite 1062). An Stelle des verstorbenen **Jacques Büchi-Müller** wurde in den Verwaltungsrat gewählt **Ernst Speiser**, von Basel, in Ennetbaden. Dieser führt die Unterschrift nicht.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Hutgeflechte. — 1941. 2. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Rud. Hegnauer & Co.**, Fabrikation von und Handel mit Hutgeflechtem, in Seengen (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1933, Seite 1739), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Kolonialwaren, Landesprodukte. — 2. August. **Erné & Co. A. G.**, An- und Verkauf von Kolonialwaren und Landesprodukten en gros, in Aarau (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1941, Seite 452). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Juli 1941 wurde eine Abänderung des Art. 20 der Statuten beschlossen. Darnach führt der Präsident oder der Vizepräsident des Verwaltungsrates Einzelunterschrift, während die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates je zu zweien kollektiv zeichnen. Gestützt auf diesen Beschluss ist die Kollektivunterschrift des Vizepräsidenten **Hubert G. Erné** in Einzelunterschrift umgewandelt worden.

2. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Streule & Cie. Lederwerke Baden**, Betrieb eines Lederfabrikations- und Handelsgeschäftes, in Ennetbaden (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1934, Seite 2859), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen mit Wirkung ab 1. Januar 1941 und gemäss Eingangsbilanz per 1. Januar 1941 über an die neue Kommanditgesellschaft unter der Firma «Lederwerke Streule & Cie.», in Ennetbaden.

**Walter Streule**, von Ennetbaden, in Zürich 2; **Erich Buckmiller**, von Zürich, in Morcote; **Witwe Frieda Streule-Wernli**, von und in Ennetbaden; **Erika Margrith Streule**, von und in Ennetbaden, und **Frieda Paula Streule**, von und in Ennetbaden, haben unter der Firma **Lederwerke Streule & Cie.**, in Ennetbaden, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1941 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist **Walter Streule**. Kommanditäre sind: **Erich Buckmiller** mit dem Betrage von Fr. 75,000; **Witwe Frieda Streule-Wernli**, **Erika Margrith Streule** und **Frieda Paula Streule** mit dem Betrage von je Fr. 50,000. Alle Kommanditeinlagen sind in bar geleistet. Die minderjährige Kommanditärin **Frieda Paula Streule** ist vertreten durch den vom Gemeinderat Ennetbaden bestellten Beistand **Emil Blum**, von Koblenz, in Ennetbaden. Der Gemeinderat Ennetbaden hat gemäss Art. 282 ZGB. die Zustimmung gegeben. Die Gesellschaft übernimmt mit Wirkung ab 1. Januar 1941 Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Streule & Cie. Lederwerke Baden», in Ennetbaden, gemäss Eingangsbilanz per 1. Januar 1941. Die Firma erteilt Einzelprokura an **Philipp Link**, von Möriken, in Baden. Lederfabrikation, Lederhandel, Import, Export und Vertretungen verwandter Branchen. Limmatau 16.

4. August. Inhaber der Firma **Alfred Kym**, Sohn **Landesprodukte Waibach**, in Wallbach, ist **Alfred Kym**, Sohn, von und in Wallbach. Handel mit Landesprodukten.

Zimmerei, Schreinerei. — 4. August. Die Firma **Hans Gaberthüel**, mechanische Zimmerei und Schreinerei, in Oftringen (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1937, Seite 331), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Zimmerei, Schreinerei. — 4. August. Inhaber der Firma **Willi Gaberthüel**, in Oftringen, ist **Willi Gaberthüel**, von und in Oftringen. Mechanische Zimmerei und Schreinerei. Oberfeld.

4. August. **Käsergenossenschaft Balzenwil**, in Balzenwil, Gemeinde **Murgenthal** (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1936, Seite 1551). **Friedrich Uhlmann**, Vizepräsident, ist infolge Rücktrittes aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident gewählt **Albert Uhlmann**, von Trub (Bern), in Balzenwil, Gemeinde **Murgenthal**. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar je zu zweien kollektiv.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1941. 30. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Weberer Grüneck**, Aktiengesellschaft, in Grüneck, Gemeinde **Müllheim** (SHAB. Nr. 4 vom 4. Januar 1906, Seite 14), ist **Dr. Oskar Halter** infolge Todes ausgeschieden. An seiner Stelle ist laut Generalversammlungsbeschluss vom 22. Juli 1939 neu in den Verwaltungsrat gewählt worden **Eduard Häberlin**, Dr. med. dent., von und in Müllheim, ebenfalls ohne Zeichnungsberechtigung.

1. August. Die Firma **Karl Steinmann**, Baugeschäft für Hoch- und Tiefbau, in Amlikon (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1935, Seite 2773), ist infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft «Steinmann & Hiestand, Bauunternehmung» und Überganges der Aktiven und Passiven an diese Firma erloschen.

**Karl Steinmann**, von St. Gallen, in Amlikon, und **Paul Hiestand**, von Richterswil, in Weinfelden, haben unter der Firma **Steinmann & Hiestand, Bauunternehmung**, in Weinfelden, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. Februar 1941 ihren Anfang nahm. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Karl Steinmann», in Amlikon. Baugeschäft. Lager in Amlikon.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

1941. 23 luglio. Con decisione 16 luglio 1941, l'amministrazione dell'ente fiduciario «Crédit Commercial & Industriel Trust (registré)» con sede a Vaduz, principato di Liechtenstein, ha istituito a Lugano una filiale sotto la denominazione **Crédit Commercial & Industriel Trust (registré) in Vaduz, Filiale di Lugano**. Gli statuti portano le date del 27 giugno e 9 luglio 1941. L'ente fiduciario debitamente iscritto nel registro di commercio di Vaduz, è regolata dal diritto del Liechtenstein, secondo la legge del 10 aprile 1928 ed ha per iscopo le transazioni commerciali di ogni specie, particolarmente l'importazione e l'esportazione di merci, la partecipazione ad imprese similari ed industriali, nonché l'assunzione di rappresentanze. Il fondo fiduciario dell'ente è di fr. s. 500,000, interamente versato. L'ente fiduciario è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri; attualmente 2 che sono: **Alfredo C. Daeschner-Didier** fu Carlo e **Emilia Daeschner-Didier**, entrambi da Eschen (Liechtenstein), domiciliati a Viganello. Essi impegnano l'ente con la loro firma individuale. Le comunicazioni sociali saranno fatte sul giornale «Liechtensteiner Vaterland», a Vaduz. Recapito in Lugano in Via al Forte 2, studio proprio.



Materials di costruzioni e combustibili, ecc. — 2 agosto. Colla ragione sociale **Fratelli Maspoli S. A.** si è costituita, con sede a Lugano, una società anonima avente per scopo il commercio di materiali da costruzioni e combustibili, lavori di isolazione e di impermeabilizzazioni con asfalto ed affini, autotrasporti. La società rileva attivo e passivo della società semplice «Leodardo, Velio e Lucifero Maspoli», in Lugano, per il prezzo di fr. 50,082.40 corrispondente al saldo netto del bilancio allestito in data 31 marzo 1941 con un attivo di fr. 82,379.20 ed un passivo di fr. 32,296.80. A compenso di che si assegnano 18 azioni a Leodardo Maspoli, 16 azioni a Velio Maspoli e 16 azioni a Lucifero Maspoli, completamente liberate. Gli statuti portano la data del 19 aprile 1941. Il capitale di fr. 50,000 è suddiviso in 50 azioni nominative da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e le comunicazioni agli azionisti mediante lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 3 membri; attualmente 3 che sono: Leodardo Maspoli, da Morcote, a Lugano, presidente; Velio Maspoli, da ed in Morcote, vice-presidente; Lucifero Maspoli, da ed in Morcote, membro. Essi vincolano la società firmando collettivamente a due.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
**Bureau d'Aigle**

**Droguerie et épicerie fine.** — 1941. 1<sup>er</sup> août. Les actionnaires de la société anonyme **Mutrix Frères Société Anonyme**, ayant son siège social à Leysin, droguerie et épicerie fine (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1933), ont, dans leurs assemblées générales ordinaire et extraordinaire respectivement des 7 juin 1940 et 16 juillet 1941: a) pris acte du décès de Paul Mutrix, président du conseil d'administration, dont la signature est radiée; b) décidé de ne pas procéder à son remplacement en tant que membre du conseil d'administration; c) nommé en qualité de président du conseil d'administration Charles Mutrix, de Sainte-Croix, à Leysin. Le conseil d'administration est ainsi composé de: Charles Mutrix, prénommé, président, et Louis Mutrix, secrétaire, tous deux déjà inscrits; d) décidé: 1. d'augmenter le capital-actions de la société et de porter celui-ci de 48,000 fr. à 50,000 fr. par l'émission de deux actions nouvelles nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées; la libération de ces deux actions nouvelles est intervenue contre espèces; 2. de procéder à la révision des statuts aux fins de mettre ceux-ci en harmonie avec les nouvelles dispositions du Code fédéral des obligations révisé. La raison sociale est modifiée en **Mutrix Frères S.A.**

**Bureau de Lausanne**

**Installations électriques.** — 2 août. Le chef de la maison **Louis Genton**, à Lausanne, est Louis Genton allié Bouthiaux, de Puidoux et Chardonne, à Lausanne. Installations électriques. Avenue de Collonges 29.

**Immeubles.** — 4 août. **Pièce du Pré — Rue Centrale S. A.**, société immobilière avec siège à Lausanne (FOSC. du 6 mai 1939), l'assemblée générale extraordinaire du 3 juin 1941, a nommé en qualité d'administrateur Arthur Maret, de Payerne, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective des administrateurs Edouard Gerber (inscrit), désigné président du conseil d'administration, et Arthur Maret.

4 août. **Société Immobilière Sous Paudex A.**, société anonyme avec siège à Lausanne (FOSC. du 24 avril 1936). L'assemblée générale ordinaire du 10 avril 1941 a pris acte de la démission de l'administrateur Georges Franel dont la signature est radiée. A été nommé comme seul administrateur Pierre de Rham, de Giez, à Lausanne, qui engage la société par sa signature individuelle. Les bureaux ont été transférés Galeries du Commerce 84, chez Pierre de Rham.

4 août. Le chef de la maison **Pompes Funèbres Nouvelles Fernand Rochat**, à Lausanne, est Fernand-Henri Rochat, allié Arnold, du Lieu (Vaud), à Lausanne. Entreprise de pompes funèbres; Rue Centrale 2.

**Bureau de Morges**

2 août. **Hucar, Huiles & Carburants Morges S.A.**, société anonyme, dont le siège est à Morges (FOSC. du 2 septembre 1936, n° 205, page 2103). Dans son assemblée générale du 4 juillet 1941, cette société a accepté la démission d'Edouard de Marignac et Aloys de Marignac de leurs fonctions d'administrateurs, lesquels sont radiés. Elle a désigné comme administrateurs: Georges Freymond, de St-Cierges, président du conseil; Fritz Schattli, de Schlieren (Zurich) et Galgenen (Schwyz), secrétaire, et Ernst Schwyter, de Nâfels (Glaris), les trois domiciliés à Bâle. Dans sa séance du même jour, le conseil d'administration a nommé comme directeur: Charles Zbinden, de Versoix, à Morges. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs ou par la signature d'un administrateur signant collectivement avec le directeur.

**Bureau de Nyon**

2 août. **Société anonyme pour entreprises agricoles et forestières**, société anonyme dont le siège est à Signy (FOSC. du 27 avril 1935, page 1083). Dans leur assemblée générale extraordinaire du 25 juin 1941, les actionnaires ont nommé en qualité d'administrateur Willy Schweizer-Wehrli, de Zurich, y domicilié. La société est engagée par la signature collective de deux membres du conseil d'administration ou d'un membre de ce conseil avec une autre personne spécialement autorisée à signer.

**Fromages, beurre.** — 2 août. La raison **Clara Gervais**, à Nyon, fromages et beurre (FOSC. du 28 janvier 1924, page 155), est radiée, la titulaire ne faisant plus le chiffre d'affaires prévu par le règlement.

**Bureau de Rolle**

1<sup>er</sup> août. La **Société de Laiterie de Luins**, société coopérative dont le siège est à Luins (FOSC. du 22 mai 1937, n° 116, page 1182), a renouvelé comme suit son comité: Ont été nommés: président: René Dutruy, de Luins et de Begnins, à Luins (inscrit jusqu'alors en qualité de secrétaire-caissier); secrétaire-caissier: Paul Sordet, de Juriens, Tartegnin et Luins, à Luins (nouveau). Joseph Pernoud et Robert Bubloz ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature du président et du secrétaire-caissier, signant collectivement.

4 août. **Société Immobilière de Plongeon**, société anonyme dont le siège est à Perroy (FOSC. du 26 octobre 1936, n° 251, page 2527). Dans leur assemblée du 30 juin 1941, les actionnaires ont pris acte du décès d'Henri Mougenot, administrateur, dont la signature est éteinte. Ils ont désigné pour le remplacer Emile Chanson, de Moiry, à Rolle, lequel signera seul au nom de la société.

**Bureau de Vevey**

31 juillet. La **Compagnie du chemin de fer Vevey-Chevbres**, société anonyme ayant son siège à Vevey (FOSC. du 28 novembre 1940, n° 280, page 2196), a, dans son assemblée générale de ses actionnaires du 22 juillet 1941, procédé à une révision de ses statuts et apporté la modification suivante aux faits publiés à ce jour: Le capital social de 1,065,000 fr. a été réduit au sens de l'art. 735 CO. à 948,800 fr., la valeur nominale des actions de 2<sup>me</sup> classe étant ramenée de 500 fr. à 400 fr. Le capital actuel est donc de 948,800 fr., divisés en 968 actions de 1<sup>re</sup> classe, de 500 fr. chacune, et de 1162 actions de 2<sup>me</sup> classe, de 400 fr. chacune, toutes au porteur et entièrement libérées.

2 août. **Compagnie du chemin de fer Clarens-Chailly-Blonay**, société anonyme ayant son siège à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 11 février 1941, n° 35, page 284). La société a désigné en qualité de nouvel administrateur Jean Kocher, d'Aegerten (Berne), à Baugy sur Clarens, Le Châtelard, lequel engagera la société en signant collectivement avec un autre membre du conseil.

2 août. **Compagnie du chemin de fer Montreux-Glion (ligne directe)**, société anonyme ayant son siège à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 3 avril 1941, n° 79, page 653). La société a désigné en qualité de membre de son conseil d'administration Alfred Magnenat, de Vaulion, à Renens, lequel signera collectivement avec un autre administrateur ou le directeur.

**Immeubles.** — 4 août. **Le Bugnon A. Chardonne**, société anonyme et immobilière, ayant son siège à Vevey (FOSC. du 12 octobre 1934, n° 239, page 2826). L'assemblée générale ordinaire du 10 avril 1941 a pris acte de la démission de l'administrateur Georges Franel, dont la signature est radiée. Elle a nommé en qualité de seul administrateur Pierre de Rham, de Giez, à Lausanne, qui engagera la société par sa signature individuelle.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
**Bureau de Boudry**

**Fruits et jus de fruits.** — 1941. 9 juin. Sous la raison sociale **Cidrerie Marazzi et Cie**, Charles Marazzi, de Chiasco (Tessin), à Peseux, et Jean Voegeli, de Wâldi (Thurgovie), à Serrières, ont constitué une société en commandite ayant son siège à Peseux et qui a commencé le 29 mai 1941. L'associé indéfiniment responsable est Charles Marazzi. Le commanditaire est Jean Voegeli, pour la somme de 10,000 fr., versée entièrement en espèces. Pressurage, achat, utilisation et vente de fruits et jus de fruits. Rue des Granges 8, à Peseux.

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

**Bracelets pour montres.** — 1<sup>er</sup> août. Le chef de la maison **M. Hirsch-Debrot**, à La Chaux-de-Fonds, est Maurice Hirsch allié Debrot, de La Chaux-de-Fonds, y domicilié. Commerce et fabrication de bracelets pour montres en tous genres, cuir et métal. Rue du Commerce 15.

**Fers, quincaillerie, etc.** — 2 août. **Nusslé, fers, quincaillerie et installations de magasins**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 7 janvier 1936, n° 4). La procuration conférée à Maurice Nusslé est radiée.

**Genève — Genève — Ginevra**

**Exploitation d'inventions dans le domaine mécanique.** — 1941. 1<sup>er</sup> août. **Compagnie Bol S.A.**, ayant son siège à Carouge, exploitation d'inventions dans le domaine mécanique (FOSC. du 30 novembre 1934, page 3301). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Paul Plantin, de et à Genève, président; Maria Nussbaumer, d'Oberägeri (Zoug), à Zoug, secrétaire, lesquels signent collectivement, et Jacques Bogopolsky dit Bolsky, administrateur-directeur (inscrit), lequel continue d'engager la société par sa signature individuelle. Emile Pinget et André Gardiol, administrateurs démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse de la société: Rue de la Filature 11, chez M<sup>me</sup> Françoise Philippe.

**Exploitation d'un domaine, etc.** — 1<sup>er</sup> août. **Société Anonyme de Champel-Beau Séjour**, à Champel, commune de Genève, exploitation d'un domaine, etc. (FOSC. du 13 juillet 1936, page 1704). Alfred Roemer, de La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel) et de Genève, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à quatre de ses administrateurs.

**Participations.** — 2 août. **Genotex S. A.**, participations, à Genève (FOSC. du 10 août 1939, page 1675). Léon Grunberg, administrateur démissionnaire, est radié.

**Société immobilière.** — 2 août. **Rue des Moulins N° 1 S. A.**, société immobilière, ayant son siège à Genève (FOSC. du 26 juillet 1941, page 1456). Le conseil d'administration a été porté à 3 membres qui sont: Francis Audéoud, président, de et à Genève; Louis Lacroix, secrétaire, de et à Genève, et René Baschy (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de René Baschy sont modifiés en conséquence.

2 août. **Société Immobilière de la Primola**, société anonyme à Clêne-Bougeries (FOSC. du 19 mars 1936, page 681). Max Oeschwald, de Zurich, à Zurich, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale. L'administrateur Robert Baumann, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: Conches, Chemin de la Colombe 1, Villa Primola, chez Ernest Binggeli.

**Machines, fondries, etc.** — 2 août. **Sulzer Frères, société anonyme**, ayant son siège principal à Winterthur et une succursale à Genève (FOSC. du 23 janvier 1941, page 157). Dans son assemblée générale du 25 avril 1941, la société a adopté de nouveaux statuts et les a adaptés à la législation actuelle. Seule la modification suivante est soumise à la publication au siège de la succursale: La société a pour but l'exploitation de fabriques de machines, fondries, et autres branches apparentées de l'industrie métallurgique. Elle est en droit d'étendre l'activité de l'entreprise existante et d'exploiter toute affaire étant en corrélation avec une fabrique de machines ou de nature à favoriser le développement de la société. La société peut aussi s'intéresser en Suisse et à l'étranger à des entreprises de l'industrie des machines, du chauffage et des métaux ainsi qu'à d'autres industries apparentées. Elle peut en fonder, acheter, affermer, financer ou exploiter elle-même et leur accorder des avances ou des prêts, acheter et revendre des actions, obligations ou autres titres d'entreprises de ce genre.



Edig. Ami für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 100153. Date de dépôt: 31 mai 1941, 20 h.  
F. Dubuis, Villa Fleurs de France, Route de La Chaux, Morges (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique.

Succédané d'œufs et de blancs d'œufs.



N° 100154. Date de dépôt: 2 mai 1941, 19 h.  
British Pens, Limited, « Pedigree » Pen Works, Bearwood Road, Smethwick (Staffordshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° 49527. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mai 1941.)

Plumes d'acier et plumes métalliques (excepté les plumes faites d'or et d'autres métaux précieux).



Nr. 100155. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1941, 8 Uhr.  
Hans Hermann Schenk, Werdstrasse 2, Zürich 4 (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Blätter aus Metall, gegossen nach Naturblättern.



Nr. 100156. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1941, 17 Uhr.  
Villiger Söhne Aktiengesellschaft, Pfeffikon (Luzern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate aller Art.

POSTILLON

Nr. 100157. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1941, 15 Uhr.  
Schweizer Getränke A.G. (Bolssons Sulisses S.A.) (Bevande Svizzere S.A.)  
Mellen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Weichselkirschen-Liqueur.



Nr. 100158. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1941, 11 Uhr.  
Gebr. Bosshard, Kollbrunn (Zch.), in Kollbrunn-Zell (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tischtelefonkonsolen mit Telephonregister.



N° 100159. Date de dépôt: 9 juillet 1941, 20 h.  
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, 43, Rue de la Terrassière, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement avec extension des produits de la marque n° 73391. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juillet 1941.)

Porte-mines, mines en noir, mines en couleur, mines encre à copier et mines encre indélébile, crayons.

FIXPENCIL

N° 100160. Date de dépôt: 15 juillet 1941, 13 h.  
SADED, Epuration et Désinfection Réunies S.A., 6, Avenue Rosemont, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Colle spéciale pour rongeurs et parasites de l'habitation et de l'agriculture.



Nr. 100161. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1941, 12 Uhr.  
R. Nussbaum & Co. Aktiengesellschaft, Neuhardstrasse 34, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 50071. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1941 an.)

Armaturen aller Art; Hähnen; fertige und halb fertige Giessereiartikel.



Nr. 100162. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1941, 12 Uhr.  
R. Nussbaum & Co. Aktiengesellschaft, Neuhardstrasse 34, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 50072. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1941 an.)

Armaturen aller Art; fertige und halb fertige Giessereiartikel.



N° 100163. Date de dépôt: 16 juillet 1941, 12 h.  
Schwob Frères et Cie. S.A., Rue Numa-Droz 134/138, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement avec extension des produits de la marque n° 50082. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 juillet 1941.)

Montres et parties de montres, étuis, bracelets, chaînes de montres, bijouterie et tous objets servant à indiquer l'heure.

THE TRACTION

Nr. 100164. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1941, 18 Uhr.  
Gasotherm A.-G., Josefstrasse 73, Zürich 5 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Kochplatten und Kochgeschirr, wie Grill, usw.



Nr. 100165. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1941, 18 Uhr.  
Gasotherm A.-G., Josefstrasse 73, Zürich 5 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Heizöfen für feste Brennstoffe.



N° 100166. Date de dépôt: 18 juillet 1941, 18 h.  
Laboratoire Prodal, S. à r. l., 3, Rue du Gd-St-Jean, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique.

Boissons sans alcool, jus de fruits concentrés.

# JUDOR

N° 100167. Date de dépôt: 21 juillet 1941, 12 h.  
Ernest Althaus, Commerce d'appareils électriques, spécialités radio-techniques, Sonceboz (Suisse). — Marque de fabrique.

Postes de radio, hauts-parleurs, microphones, pré-amplificateurs, amplificateurs, transformateurs de tous types, fils et câbles, téléphones, appareils de commande à distance.



N° 100168. Date de dépôt: 21 juillet 1941, 12 h.  
Ernest Althaus, Commerce d'appareils électriques, spécialités radio-techniques, Sonceboz (Suisse). — Marque de fabrique.

Appareils d'intercommunication par hauts-parleurs-microphones.



Nr. 100169. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1941, 20 Uhr.  
J. S. Staedtler, Nürnberg (Deutsches Reich). — Fabrikmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 50213. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juli 1941 an.)

Blei-, Farb-, Kreide-, Röthel-, Schiefer-, Tinten-, Patent- und Künstlerstifte, Radiergummi mit und ohne Holzfassung, Federhalter und Spitzenschoner, Schreibwaren, einschliesslich Füllfederhalter und Tinte, Zeichenwaren, einschliesslich Reisszeuge, Mal- und Modellierwaren, Billard- und Signierkreide, Bureau- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel) und Lehrmittel.

# MARS

Nr. 100170. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1941, 18 1/2 Uhr.  
Dr. Earl S. Sloan Incorporated, Wilmington (Delaware, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 50276. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juli 1941 an).

Heilmittel.



Nr. 100171. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1941, 20 Uhr.  
Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkerelen und Schweiz. Kefir- und Yoghurt-Anstalt, Feldstrasse 42, Zürich 4 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Yoghurt mit Aprikosenzusatz.

# APRI

Nr. 100172. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1941, 20 Uhr.  
Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkerelen und Schweiz. Kefir- und Yoghurt-Anstalt, Feldstrasse 42, Zürich 4 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Yoghurt.

# AYA

Nr. 100173. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1941, 18 Uhr.  
E. Tettamanti, Stampfenbachstrasse 75, Zürich 6 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Sacharintabletten aus reinem Kristallsacharin 450fach süss sowie Tabletten mit Natr. bic. 110fach süss.

# Dulzetten

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

„Elektra“ Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität, Sarnen  
Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

Dritte Veröffentlichung:

Die Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft, vom 30. Juli 1941, hat die Herabsetzung des Stammaktien- und Prioritätsaktienkapitals auf je Fr. 6,000,000 durch Abstempelung der Aktien auf je Fr. 200 nominell beschlossen.

Die Gläubiger unserer Gesellschaft können gemäss Art. 733 OR. binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen zur Befriedigung oder Sicherstellung am Sitze unserer Gesellschaft in Sarnen anmelden. (A. A. 175<sup>1</sup>)

Sarnen, den 31. Juli 1941.

Der Verwaltungsrat.

Institute des Verbandes schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen, Zürich (20 Millionen Bilanzsumme und mehr)

Bilanzzusammenstellung per 30. Juni 1941

A. AKTIVEN

Table A: Aktiven (Assets). Columns include: Institute, Kassa- und Postcheckguthaben, Coupons, Bankkreditoren (auf Sicht/anders), Wechsel, Konto-Korrent-Debitoren (ohne/mithypoth./mitanderer Deckung), Feste Vorschüsse und Darlehen (ohne/mithypoth./mitanderer Deckung), Kto.-Krt.-Vorschüsse u. Darlehen an öffentliche Körperschaften, Hypothek-Anlagen, Wert-schriften und dauernde Beteiligungen, Bank-gebäude, Anders Liegen-schaften, Sonstige Aktiven, Bilanzsumme.

B. PASSIVEN

Table B: Passiven (Liabilities). Columns include: Institute, Bankenkreditoren (auf Sicht/anders), Spar-einlagen, Depo-siten- und Einlage-hefte, Kassen-obligationen und Kassen-scheine, Obliga-tionen-Anleihen, Pfandbrief-Darlehen, Checks und kurz-fällige Verpflich-tungen (im Umlauf), Tratten und Akzpte (auf eigene Liegen-schaften), Hypoth.-Lieg-schaften, Sonstige Passiven, Kapital, Reserven, Bilanzsumme, Ausser Bilanz, Totalbetrag der Akzpte.

(A. G. 97)

1) Syndikatsbeteiligungen: Fr. 178,320.54
2) Nichtabzinsbares Kapital: Fr. 77,296.85
3) Vorschüsse auf kurze Zeit: Fr. 1,128,085.42
4) Fr. 24,580.-

1. Allg. Aarg. Ersparniskasse, Aarau . . . . .
2. Gewerkekasse Baden . . . . .
3. Spar- & Leihkasse in Bern . . . . .
4. Aarg. Hypothekbank, Brugg . . . . .
5. Luzerner Landbank A.G., Grosswangen . . . . .
6. Bank in Langenthal . . . . .
7. Case d'Epargne et de Crédit, Lausanne . . . . .
8. Union Vaudoise du Crédit, Lausanne . . . . .
9. Hypothekbank Lenzburg . . . . .
10. Baselländsch. Hypothekbank, Liestal u. Basel . . . . .
11. Bank in Menziken . . . . .
12. Crédit Foncier Neuchâtelo, Neuchâtel . . . . .
13. Ersparniskasse Olten . . . . .
14. Spar- und Leihkasse des Bez. Pfäffikon (Zürich) . . . . .
15. Volksbank in Reinach (Aargau) . . . . .
16. Ersparniskasse der Stadt Soothurn . . . . .
17. Schweiz. Hypothekbank, Soothurn . . . . .
18. Soothurner Handelsbank, Soothurn . . . . .
19. Soothurnische Leihkasse, Soothurn . . . . .
20. Spar- und Kreditkass. Subentral, Schöftland\* . . . . .
21. St.Gallische Creditanstalt, St.Gallen . . . . .
22. Sparkasse des Bezirkes Hinwil, Weizikon . . . . .
23. Sparkasse der Stadt Zürich . . . . .



## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Zur Lage auf dem Eiermarkt

Die eidgenössische Preiskontrollstelle teilt mit:

In Anpassung an die saisonmässig rückläufige Eierproduktion und die gestiegenen Produktionskosten ist der Produzentenhöchstpreis für inländische Eier ab Dienstag, den 5. August 1941 um 2 Rappen heraufgesetzt worden. Während sich der Detailhöchstpreis in Orten mit städtischem oder halb-städtischem Charakter ebenfalls um 2 Rappen auf nunmehr 28 Rappen pro Stück erhöht, bleibt der bisherige Ansatz von 26 Rappen in ländlichen Ortschaften bis auf weiteres unverändert bestehen. Diese Differenzierung trägt den unterschiedlichen Verteilungskosten Rechnung.

Es wird erneut darauf aufmerksam gemacht, dass der Einkauf von inländischen Eiern bei der Geflügelhaltern zum Zwecke des Wiederverkaufs nur den Inhabern einer besonderen Konzession der eidgenössischen Preiskontrollstelle gestattet ist. Ueber deren Erteilung geben die kantonalen Kriegswirtschaftsämter Auskunft. Wer Eier ohne Bewilligung aufkauft, wird straffällig.

Ferner wird daran erinnert, dass die Produzenten gemäss Verfügung Nr. 18 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements verpflichtet sind, die Eier an ihre bisherigen Abnehmer zu liefern. Soweit Wiederverkäufer oder besondere Sammler beliefert werden, hat sich der Geflügelhalter zu vergewissern, ob der Käufer im Besitze der erforderlichen Konzession ist. Produzenten, die dieser Vorschrift nicht nachkommen, setzen sich ebenfalls der Bestrafung aus. Um eine gerechte Verteilung der Eier im Dienste der Landesversorgung sicherzustellen, ist es Pflicht der Produzenten, Händler und Konsumenten, sich strikte an die erlassenen Vorschriften zu halten.

182. 6. 8. 41.

### Situation du marché des œufs

Le Service fédéral du contrôle des prix communique ce qui suit:

En raison du recul saisonnier de la production d'œufs indigènes et de la hausse du coût de production, le prix à payer aux producteurs à partir de mardi, 5 août 1941, a été relevé de 2 centimes. Cependant que dans les villes et les localités d'importance semblable, le prix de détail a été augmenté de 26 à 28 cts. la pièce, le taux de 26 cts. restera inchangé pour le moment dans les localités rurales. Cette différence tient compte de la diversité des frais de distribution.

Nous rappelons derechef que l'achat d'œufs du pays auprès des producteurs en vue de la revente n'est permis qu'aux bénéficiaires d'une concession de la part du Service fédéral du contrôle des prix, sur l'octroi de laquelle des renseignements pourront être demandés auprès des Offices cantonaux de l'économie de guerre. Quiconque achète sans autorisation des œufs en vue de la revente est punissable.

En vertu de l'ordonnance n° 18 du département fédéral de l'économie publique, les producteurs ont l'obligation de livrer les œufs à leurs acheteurs habituels. En tout état de cause, les producteurs devront s'assurer si les acheteurs sont en possession de la concession. Les producteurs qui négligeraient cette précaution s'exposent également à des sanctions. Aux fins d'une répartition équitable des œufs à toutes les couches de la population, les producteurs, les marchands et les consommateurs doivent se conformer strictement aux prescriptions établies.

182. 6. 8. 41.

### Approvvigionamento del paese con uova

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi comunica:

In considerazione del regresso stagionale della produzione di uova indigene e del rialzo del costo di essa, il prezzo da pagare ai produttori è stato aumentato a 2 centesimi a partire da martedì, 5 agosto 1941. Mentre nelle città e nelle località di pari importanza, il prezzo massimo di dettaglio è stato parimenti aumentato di 2 centesimi ossia a 28 centesimi l'uovo, quello di 26 centesimi resterà invariato fino a nuovo avviso per le località rurali. Questa differenza tiene conto della diversità delle spese di distribuzione.

Facciamo nuovamente osservare che la compra di uova indigene presso produttori allo scopo di rivenderle non è ammessa e che ai titolari di una concessione speciale dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi sulla quale gli uffici cantonali dell'economia di guerra daranno le necessarie informazioni. Chiunque, senza autorizzazione, compra delle uova per rivenderle, incorre nelle sanzioni penali.

In virtù dell'ordinanza N. 18 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, i produttori hanno l'obbligo di fornire le uova ai loro clienti abituali. In quanto venissero consegnate delle uova a rivenditori o acquirenti speciali, il produttore dovrà accertarsi se i compratori sono al beneficio dell'autorizzazione. I produttori che non si conformano a questa prescrizione incorrono parimenti nelle sanzioni. Allo scopo di assicurare l'approvvigionamento del paese con uova mediante una ripartizione equa di esse, i produttori, i negozianti e i consumatori devono attenersi strettamente alle prescrizioni che sono state emanate al riguardo.

182. 6. 8. 41.

### Fleischlose Tage

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt teilt mit: Auf Grund der Verfügung Nr. 17 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 9. Mai 1941 wird Freitag, 15. August 1941 (Maria Himmelfahrt), der Genuss von Fleisch allgemein sowie die Verarbeitung von Fleischgerichten in kollektiven Haushaltungen (Gastgewerbe usw.) gestattet. Die übrigen Vorschriften genannter Verfügung bleiben jedoch auch für diesen Tag in vollem Umfange bestehen.

182. 6. 8. 41.

### Jours sans viande

L'Office de guerre pour l'alimentation communique: En dérogation aux dispositions de l'ordonnance n° 17 du département fédéral de l'économie publique, du 9 mai 1941, la consommation de la viande chez les particuliers et dans les ménages collectifs (restaurants, auberges, etc.) est autorisée le vendredi 15 août 1941 (fête de l'Assomption). En revanche, les autres dispositions de l'ordonnance restent entièrement en vigueur.

182. 6. 8. 41.

### Giorni senza carne

L'Ufficio federale di guerra per i vivieri comunica: A deroga delle disposizioni dell'Ordinanza N. 17 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 9 maggio 1941, venerdì, 15 agosto 1941 (Assunzione di Maria Vergine) i privati e le economie domestiche collettive (alberghi, ristoranti, ecc.) sono autorizzati a consumare piatti di carne. In questo giorno restano pertanto in vigore tutte le altre prescrizioni dell'Ordinanza.

182. 6. 8. 41.

### Uebersee-Transporte

(Zirkular Nr. S. 0118 des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes)

**Export 10, s/s «Maloja».** Genua ab: 12. Juni 1941. Laut soeben aus Lissabon eingetroffener Meldung ist der Umschlag der Güter ex obigen Dampfern mit Bestimmung Belgisch-Kongo mit s/s «Pungue» vorgesehen, welcher in den allernächsten Tagen von Lissabon auslaufen wird.

**Export 13, s/s «Villa Franca», 4. Relise.** Das Schiff hat Genua am 3. August 1941, morgens mit Bestimmung Lissabon verlassen.

**Export Genua—Lissabon.** Zufolge Ausfalls der s/s «Villa Franca» bemühen wir uns, ein anderes Schiff unter portugiesischer Flagge für den Exportdienst Genua—Lissabon zur Verfügung stellen zu können. Wir rechnen dabei mit einem Ladebeginn auf etwa 18. August 1941. Weitere Mitteilungen mit Dampfername folgen, sobald die erforderliche Bewilligung vorliegt.

**Export Genua—New York.** Die Möglichkeit besteht, dass wir die s/s «Chasseral» nach deren Eintreffen in Genua wiederum für eine direkte Exportreise Genua—New York zur Verfügung stellen können. Voraussichtlicher Ladebeginn in Genua: etwa Anfang September. Wir ersuchen die Speditionsfirmen, mit der Einreichung von Exportanmeldungen noch zuzuwarten, bis endgültige Dispositionen gemeldet werden können.

**Export, Durchkonossemente nach China und Japan.** Unsere Genueser Agentur meldet soeben, dass die Firma Ed. Canali als Vertreterin der Nippon Yusen Kaisha Anweisung erhalten hat, keine Through-BL nach China und Japan mehr abzugeben. Die gleichen Gründe veranlassen uns, auch unsererseits von weiterer Abgabe von Durchkonossementen nach den genannten Bestimmungen Abstand zu nehmen. Die Firma C. David akzeptiert also Sendungen für diese Destinationen nur bis New York Transit.

(Zirkular Nr. S. 0119 des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes)

**Import 20, s/s «Villa de Madrid».** New York ab: 29. Juli 1941. Wir erhalten soeben die Mitteilung aus Madrid, dass die Reederei der s/s «Villa de Madrid» den Umschlag nicht wie vorgesehen in Bilbao, sondern in Las Palmas (Kanarische Inseln) vornehmen wird. Die für die Weiterbeförderung der Waren nach Genua bestimmten Schiffe sind die:

s/s «Jacinto Verdaguer» 2600 DWT., Baujahr 1900  
s/s «Torras y Bages» 1490 » » 1902

Wie seinerzeit gemeldet, geht die ganze Ladung unter Durchkonossementen von New York nach Genua; der Umschlag in Las Palmas ist Sache des Reeders, spezielle Vorkehrungen seitens der Importeure in Las Palmas sind nicht notwendig. Der Umschlag von «Villa de Madrid» auf «Jacinto Verdaguer» oder auf «Torras y Bages» erfolgt nach Gutfinden der Reederei. Spezielle Vorschriften für den Umschlag können nicht entgegengenommen werden.

**Import 26, m/v «Milena»** ist am 4. August 1941 in Genua eingelaufen.

**Import 27, s/s «Santa Irene»** ist am 3. August 1941 in Genua eingelaufen.

**Import 33, s/s «Gloria»** ist am 2. August 1941 in Lissabon eingelaufen (Getreide mit Stückgütern).

**Import 34, s/s «Calanda»** ist am 4. August 1941 in Genua eingelaufen (Getreide mit Stückgütern).

182. 6. 8. 41.

### Transports maritimes

(Circularaire n° S. 0118 de l'Office fédéral de guerre pour les transports)

**Exportation 10, s/s «Maloja», départ de Gènes le 12 juin 1941.** Suivant des renseignements qui nous parviennent à l'instant, le réembarquement des marchandises provenant de ce navire et à destination du Congo belge est prévu à bord du s/s «Pungue», qui quittera Lisbonne ces prochains jours.

**Exportation 13, s/s «Villa Franca», 4<sup>me</sup> voyage.** Ce vapeur a quitté Gènes, le 3 août 1941 au matin, à destination de Lisbonne.

**Exportation Gènes—Lisbonne.** Comme le s/s «Villa Franca» n'entre plus en ligne de compte pour un nouveau voyage de Gènes à Lisbonne, nous nous efforçons de trouver un autre vapeur portugais pour le chargement de marchandises à l'exportation de Gènes à Lisbonne. Le 18 août 1941 est prévu comme date pour le début du chargement. D'autres détails, ainsi que le nom du navire, seront communiqués dès que l'autorisation nécessaire aura été accordée.

**Exportation Gènes—New-York.** Il est probable que nous puissions de nouveau mettre à disposition des exportateurs, dès son arrivée à Gènes, le s/s «Chasseral», pour un voyage de Gènes à New-York. Le début du chargement est prévu pour le commencement de septembre. Nous prions les maisons de transports internationaux de bien vouloir attendre nos dispositions définitives à ce sujet, avant de nous envoyer leurs «Avis pour le transport de marchandises suisses d'exportation».

**Exportation. Connaissances directes pour la Chine et le Japon.** Notre agent de Gènes vient de nous faire savoir que M. Ed. Canali, représentant de la Cie «Nippon Yusen Kaisha», a reçu des instructions de ne plus délivrer de Through-BL pour la Chine et le Japon. Pour les mêmes raisons, nous nous abstenons également de délivrer des connaissances directes pour ces pays. Notre agent, M. C. David, n'acceptera donc des envois pour ces destinations que jusqu'à New-York transit.

(Circularaire n° S. 0119 de l'Office fédéral de guerre pour les transports)

**Importation 20, s/s «Villa de Madrid», départ de New-York le 29 juillet 1941.** Nous venons de recevoir une communication de Madrid, suivant laquelle l'armateur du s/s «Villa de Madrid» n'effectuera pas le transbordement des marchandises à Bilbao, comme prévu, mais à Las Palmas (Iles Canaries). Le réembarquement de la cargaison se fera à bord des

s/s «Jacinto Verdaguer» 2600, DWT. construit en 1900  
s/s «Torras y Bages» 1490, » » 1902

Comme nous l'avons déjà fait savoir, tous les envois ont été embarqués avec connaissances directes New-York—Gènes. Le transbordement à

Las Palmas s'effectuera par les soins de l'armateur. L'importateur n'a donc pas de dispositions spéciales à prendre à ce sujet à Las Palmas. Le transbordement du s/s « Villa de Madrid » à bord du s/s « Jacinto Verdague » et du s/s « Torras y Bages » se fera au gré de l'armateur. Des instructions spéciales quant au réembarquement à bord de l'un ou l'autre de ces vapeurs ne peuvent être prises en considération.

- Importation 26, m/v. « Milena » est arrivé à Gènes le 4 août 1941.
- Importation 27, s/s « Santa Irene » est arrivé à Gènes le 3 août 1941.
- Importation 33, s/s « Gloria » est arrivé à Lisbonne le 2 août 1941 (blés et colis isolés).
- Importation 34, s/s « Calanda » est arrivé à Gènes le 4 août 1941 (blés et colis isolés). 182. 6. 8. 41.

**Argentinien — Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen**

(siehe Schweiz. Handelsamtsblatt Nrn. 155 und 161 vom 5. und 12. Juli 1941)  
 Eine Anstellung der Schweizerischen Handelskammer in Buenos Aires enthält nachstehende Einzelheiten über die neuen argentinischen Einfuhr- und Devisenvorschriften, soweit sie die Einfuhr aus der Schweiz betreffen:

**République Argentine — Restrictions d'importation et contrôle des devises**

(voir Feuille officielle suisse du commerce n° 155 et 161 des 5 et 12 juillet 1941)  
 Un rapport de la Chambre de commerce suisse à Buenos-Ayres contient les indications suivantes sur les nouvelles dispositions argentinnes relatives à l'importation et l'octroi de devises, pour autant qu'elles ont une répercussion sur l'importation de marchandises suisses:

Le nouveau système de contrôle est basé sur le tarif des douanes et fixe pour chaque rubrique:

1. le groupe de pays dont on pourra importer;
2. le taux de change qui sera appliqué aux importations procédant de chaque groupe de pays.

**Groupement par pays.**

Sur la base des nouvelles dispositions, les pays fournisseurs ont été classés en 3 groupes:

1. pays voisins et pays dont les importations se paient en £ bloquées (Grande-Bretagne, Bolivie, Brésil, Chili, Paraguay, Pérou, Uruguay);
2. pays dont les importations se paient en dollars ou autres devises (tous les autres pays, dont la Suisse);
3. le troisième groupe comprend les pays des deux groupes précédents, c'est-à-dire les importations procédant de tous les pays.

**Groupement par marchandises.**

Les marchandises d'importation sont classées en 5 catégories:

1. marchandises dont l'importation est libre;
2. marchandises dont l'importation est soumise à une autorisation spéciale (previo estudio) de la Banque Centrale;
3. marchandises dont l'importation est soumise à des restrictions quantitatives. Comme règle générale: 100 % des importations dédouanées en 1940 par importateur et par pays de provenance;
4. marchandises dont l'importation est assujettie à la conclusion préalable d'un contrat de change par licitation avec la Banque Centrale ou avec la « Corporación para la promoción del Intercambio » (le dernier cas seulement pour les importations provenant des Etats-Unis);
5. marchandises dont l'importation n'est pas prévue.

Application du nouveau régime de contrôle de change pour l'importation en Argentine de marchandises suisses (groupe de pays 2 et 3):

N° de tarif	Article	Sujet à autorisation- limitation préalable du contrat de change par le mar- ché de licitation;				Articles dont l'impor- tation n'est pas ad- mise pour les pays du groupe 3
		Libre change par for- mulaire	quantita- tive (pre- vio est);	livre; change par change par fournisseur	de change par change par fournisseur	
215	Fromages . . . . .	1				
233	Soupes concentrées . . . . .	105				
632	Chassis de camions . . . . .					s.ch.
639	Accessoires pour moteurs de camions. . . . .					s.ch.
911/39	Montres de tous genres et en tous métaux . . . . .					
940/1	Verres et outils pour horloges					301
1014	Gramophones et phonographes					301
1015	idem					301
1088	Bérets et chapeaux pour dames et enfants. . . . .					s.ch.
1190	Aluminium en lingots, barres	189				
1191	Aluminium en planches . . . . .	189				
1192	Rivets, rondelles en aluminium	105				
1300	Billes en acier pour roulements	105				
1304	Pompes en fer avec accessoires en bronze . . . . .					301
1322	Matrices de bronze pour la fonte de compositions tipogra- phiques . . . . .	189				
1322	Bronze manufacturé pour rac- cords, coussiets, robinets et pièces de rechange pour ma- chines et moteurs . . . . .					301
1334	Câbles de fibre non goudronnés					s.ch.
1372/3	Raccords de tuyaux en fer brut et galvanisé . . . . .	105				
1480	Compresseurs en fer (pompes à air ou réfrigération) . . . . .		105			
1481	Compteurs pour régulateurs à gaz . . . . .					301
1720	Limes, râpes, etc., sans manche	105				
1799/	802 Machines et moteurs . . . . .		105			
idem	802 Machines et moteurs, pièces de rechange . . . . .					301
1821	Machines à écrire et pièces de rechange . . . . .					301
1831	Machines à calculer . . . . .					301
1913/15	Papier et toile d'émeri. . . . .					301
1916	Aluminium en feuilles lisses. . . . .	105				
2175	Accessoires et pièces de rechange pour motocyclettes. . . . .					301
2175	Accessoires et pièces pour bicy- clettes . . . . .					s.ch.
2197/4	Pièces pour compteurs élec- triques . . . . .					301

N° de tarif	Article	Sujet à autorisation- limitation préalable du contrat de change par le mar- ché de licitation;				Articles dont l'impor- tation n'est pas ad- mise pour les pays du groupe 3
		Libre change par for- mulaire	quantita- tive (pre- vio est);	livre; change par change par fournisseur	de change par change par fournisseur	
2234/5	Ampèremètres ou voltmètres.					301
2236/8	Appareils de radiotéléphonie. . . . .					s.ch.
1698	Lames pour rasoirs genre Gil- lette . . . . .					301
2275	Compteurs électriques . . . . .					301
2317	Moteurs et dynamos électriques de plus d'un quart de HP. . . . .			105		
2948	Passenterie coton brodée. . . . .					s.ch.
2954	Mouchoirs coton brodés. . . . .					s.ch.
2960	Mouchoirs lin non brodés. . . . .					s.ch.
2980	Tissus coton écu . . . . .					105
2982	Tissus coton bombasi. . . . .					105
2992	Tissus coton brodés jusqu'à 200 g par m <sup>2</sup> . . . . .					105
2993	Tissus coton brodés système Jacquard . . . . .					105
2994	Tissus coton brodés dentelés. . . . .					105
2996	Tissus coton blanc jusqu'à 200 g par m <sup>2</sup> . . . . .					105
2997	Tissus coton blanc Hisse ou croisés de 80 à 160 g par m <sup>2</sup>					105
2998	Tissus coton de 80 jusqu'à 160 g par m <sup>2</sup> . . . . .					105
2999	Tissus coton blanc avec dessins tissés de plus de 80 g par m <sup>2</sup>					105
3000	Tissus coton blanc avec dessins tissés de moins de 80 g par m <sup>2</sup>					105
3001/4	Tissus coton couleur. . . . .					105
3005/7	Tissus coton couleur avec laine					105
3010/2	Tissus coton couleur avec soie naturelle . . . . .					105
3019/20/22/23/26/28/29/32	Tissus de lin					105
3038/55/63/64	Tissus de soie. . . . .					105
3058	Gaze à brutoir . . . . .			105		
3092/93/97/3100/3203	Confection en coton, laine, lin, soie inclusivement les brodés. . . . .					s.ch.
3501/03	Broches de toutes espèces. . . . .					s.ch.
3514/15/16	Rubans soie et soie mélange					105
3517/18	Rubans pour chapeaux et ru- bans coton blanc et couleur					s.ch.
3038/39/40/44/45/46/47/48/49	Tissus de laine . . . . .					105
3561 A 67	Dentelles de coton, laine ou mélange . . . . .					105
3610	Filés laine mélange soie artifi- cielle pour tissage . . . . .					105
3612	Filés de lin . . . . .	105				
3613	Filés de soie pour tissage. . . . .	105				
3614	Filés de soie artificielle pour tissage . . . . .			105		
3615	Filés de coton écu pour tissage jusqu'au titre de 40 . . . . .					105
3617	Fil de coton de couleur pour tissage jusqu'au titre de 40					105
3618	Fil de coton couleur supérieur au titre 40 . . . . .					105
3619	Filés de soie pour tissage. . . . .	105				
3624 A 26	Fil de coton pour broder et tis- ser en paquets . . . . .					301
3627	Fil de coton en paquets pour tisser les bas . . . . .					s.ch.
3645	Laine pour broder et coudre. . . . .					s.ch.
3680	Passenterie soie ou mélange					s.ch.
3683/4	Passenterie brodée et dentelée					s.ch.
3748	Dentelles et broderies . . . . .			105		
3732/4	Soie sur bobines, cannettes en pelottes ou échevettes . . . . .					s.ch.
3750	Rubans soie brodés avec laine					s.ch.
3751	Bandes de soie . . . . .					s.ch.
3756	Tresses ou cordons coton élas- tique . . . . .					s.ch.
3761	Tresses de paille pour chapeaux	105				
3840 A 42	Compas pour ingénieurs, éco- liers, etc. . . . .					301
3834/5	Cellophane . . . . .					301
3885/6	Livres imprimés en général. . . . .	189				
3953/4	Enveloppes de papier . . . . .					s.ch.
3967	Encres pour impression à cou- leur . . . . .	189				
4251/54/71	Acides acétiques, minéraux ou organiques . . . . .	189				
4280	Alcaloïdes non spécifiés et leurs sels. . . . .	189				
4289	Aldéhydes. . . . .	189				
4297	Aluminium en poudre et fil d'aluminium. . . . .	189				
4318	Aniline noire . . . . .	189				
4319	Aniline autres couleurs . . . . .	189				
4470	Codéine et ses sels . . . . .	189				
4482	Comprimés médicinaux . . . . .	189				
4519/20/26/29	Essences et parfums syn- thétiques et autres. . . . .	105				
4556	Ethers de fruits et autres . . . . .	189				
4553	Emeri en général . . . . .	105				
4616	Hélotropine . . . . .	189				
4647	Teinture d'iode et ses compo- sitions . . . . .	189				
4654	Anhydride de chloral . . . . .					s.ch.
4662	Lanoline et synonymes en gé- néral . . . . .	189				
4759	Pilules de toutes espèces . . . . .	189				
4811	Quinine; sulfate, bisulfate et tannate . . . . .	189				
4820	Alcaloïdes . . . . .	189				
4824	Résinoïdes pour parfumerie. . . . .	189				
4868	Terpinol et dérivés . . . . .	189				
4873	Tiocol . . . . .	189				
4955/70/5034	Comprimés et pastilles en général et pilules . . . . .	189				
5063	Solutions non spécifiées . . . . .	189				
5064	Solutions pour usage hypoder- mique en ampoules, etc. . . . .	189				
5199	Instruments de chirurgie, phy- sique, optique, chimie, etc. . . . .	189				
5233	Niveaux pour arpenteur . . . . .	105				
5298	Théodolites . . . . .	105				

Sonderheft Nr. 40

Die schweizerische Sozialgesetzgebung 1940

Im August 1941 erscheint als Sonderheft Nr. 40 der «Volkswirtschaft» «Die schweizerische Sozialgesetzgebung 1940».

Diese Veröffentlichung enthält die im Jahre 1940 von Bund und Kantonen erlassenen und in die Gesetzessammlung aufgenommenen Gesetze und Verordnungen auf dem Gebiete des Arbeitsrechtes und der Sozialversicherung (inklusive die Erlasse über die Lohn- und Verdienstersatzordnung). Der deutsche und französische Text sind in einem Band vereinigt. Diejenigen zahlenden Abonnenten des Schweizerischen Handelsamtsblattes, die sich für dieses Heft interessieren und dies bis spätestens 20. August 1941 der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, Bern, unter Angabe ihrer genauen Adresse mitteilen, erhalten ein Exemplar unentgeltlich zugestellt. Auf der Adresseite gef. Vermerk «Sonderheft» anbringen.

Supplément n° 40

La législation sociale de la Suisse en 1940

En août 1941 paraîtra le 40<sup>me</sup> supplément de la «Vie économique», sous le titre «La législation sociale de la Suisse en 1940».

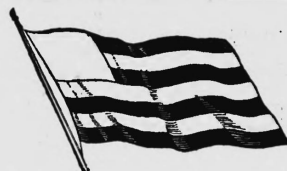
Ce fascicule contient les lois et ordonnances que la Confédération et les cantons ont édictées en 1940 en matière de réglementation de travail et d'assurances sociales et qui ont été publiées dans le recueil officiel des lois (y compris les arrêtés et ordonnances relatifs aux allocations pour perte de salaire et de gain). Les textes allemand et français sont réunis en un seul fascicule. Les abonnés payants de la «Feuille officielle suisse du commerce» qui s'intéressent à cette publication sont priés d'en informer l'Administration, Effingerstrasse 3, à Berne, jusqu'au 20 août prochain au plus tard, en indiquant leur adresse exacte. La publication parue, ils en recevront gratuitement un exemplaire. Prière de faire figurer sur le côté-adresse de votre correspondance la mention «Supplément».



Verkehr mit

**U.S.A. und Südamerika** durch die  
**Basler Lagerhausgesellschaft, Basel**

Telegramme: Warehouse



ZÜRICH, den 4. August 1941.

Wir erfüllen hiermit die schmerzliche Pflicht, Sie von dem heute erfolgten Hinschiede des hochverehrten Gründers unserer Firma

Herrn

**Hans Corrodi-Hafter**

in Kenntnis zu setzen.

In dem lieben Verstorbenen verlieren wir unsern früheren verdienstvollen Verwaltungsrats-Präsidenten und Senior-Chef.

Wir werden ihm stets ein ehrendes und dankbares Andenken bewahren.

**Verwaltungsrat, Geschäftsleitung  
und Personal der  
STURZENEGGER & SCHIASS A.-G.**

Kremation: Donnerstag, den 7. August 1941, vormittags 10 Uhr.

Wenn auch ...

Ihr Gedächtnis gut ist, sollten Sie es nicht überlasten. Man nimmt heute ohnehin zu viel Eindrücke auf. Verlassen Sie sich auf gute Registraturen und Karteien.

Wir beraten Sie gerne

Spezialisten für Registraturen und Karteien. Prospekte über VISOCCLASS Hängeregistratur für Büro, Militär oder Privat. Grosse Auswahl vorgedruckter Karteien, Sichtkarteien, Karteibedarf P 29-8



**BÜRO-EINRICHTUNGEN**

Bahnhofstrasse 22  
Tel. 3 3708 - Zürich  
Königliche Ausstellung

**Pompes funèbres générales SA., Lausanne**

**Avis rectificatif**

L'assemblée générale ordinaire annoncée pour le samedi 23 août 1941 aura lieu le **jeudi 21 août 1941, à 16 heures.**

P. 2024

Le Conseil d'administration.

**Société anonyme Louis Brandt & Frère, Omega Watch Co.  
Bienne**

**Assemblée générale ordinaire des actionnaires**

Mardi 19 août 1941, à 16 heures, à Bienne, en la salle du Conseil de la S. A. Louis Brandt & Frère.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapports du Conseil d'administration et du commissaire-vérificateur sur l'exercice 1940/41.
2. Délibérations sur les rapports de gestion et comptes annuels.
3. Nomination des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1941/42.
4. Divers.

Le bilan et les comptes annuels sont, en vertu de l'article 19 des statuts, à la disposition des actionnaires, au siège social, à partir du 8 août 1941.

Pour le retrait des cartes d'admission, les actionnaires pourront s'adresser jusqu'au 15 août 1941, au soir, en justifiant leur qualité d'actionnaires, soit au siège social, soit au Crédit Suisse à Zurich et ses succursales, à la Société de Banque Suisse à Bâle et ses succursales, à l'Union de Banques Suisses à Zurich et ses succursales, à la Banque Cantonale de et à Berne et ses succursales.

Les actionnaires qui ne désirent pas prendre part à l'assemblée générale sont priés de se faire représenter par l'envoi de leur carte d'admission signée, à l'un des établissements mentionnés ci-dessus. P 2022

Bienne, le 6 août 1941.

Au nom du Conseil d'administration:  
Adrien Brandt, président.

**Fortschrittliche Geschäftsleute**

warten nicht auf Interessenten, sie suchen sie auf!  
Eine Anzeig im Schweizerischen Handelsamtsblatt  
leistet Ihnen hierzu gute Dienste!

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne — Druck Fritz Pochon-Jent AG., Bern

**Kommissionsgesellschaft für Aus- und Einfuhr, Zürich**

**Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung**

Die Aktionäre der Kommissionsgesellschaft für Aus- und Einfuhr, Zürich, werden hiermit zur 5. ordentlichen Generalversammlung eingeladen, die Dienstag, den 19. August 1941, nachmittags 3 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Nuschelerstrasse 30, Zürich 1, stattfindet.

**TAGESORDNUNG:**

1. Bericht des Verwaltungsrates.
  2. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1940 sowie Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
  4. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
  5. Diverses.
- Der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates pro 1940, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 9. August 1941 an beim Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.
- Die Aktionäre haben sich über ihren Aktienbesitz durch Vorweisung der Aktien oder Depotbescheinigung einer Bank auszuweisen. P 2026

Zürich, den 5. August 1941.

Der Verwaltungsrat.

**„Institut auf dem Rosenberg“  
Schweizerisches  
Landschulheim über ST. GALLEN**

Vorläufige Knaben-Internatschule. Alle Schultufen. Staatl. Matura und Handelsdiplom. Einziges schweizerisches Institut mit staatlichen Sprachkursen. Werkunterricht. Sport. Individuelle Erziehung in einer Schulgemeinschaft, bei der Direktion, Lehrer und Schüler freundschaftlich verbunden sind. Frühjahr 1941: Alle Maturanden erfolgreich. Prospekte. P 2023

**Zu verkaufen  
schöne  
Fabrikliegenschaft**

in der Nähe von Winterthur, 2 Min. von Bahnstation entfernt, bestehend aus: 1 Fabrikgebäude, freistehend, solider, gefälliger Bau (4 Stockwerke), ca. 1000 m<sup>2</sup> Arbeitsfläche, Wasserkraft 30—50 PS, Turbine, elektr. Kraft und Licht, Dampfheizung, Garage mit Werkstatt, Holzschopf, 2-Familien-Arbeiterhaus, ca. 6500 m<sup>2</sup> Umgelände, Assekuranz Fr. 150 000.—. P 2025

Offerten von kapitalkräftigen Interessenten erbeten unter P 3450 W an Publicitas Winterthur.



**Closetpapier**

in diversen Qualitäten  
Muster gerne zu Diensten

**P. Gimmi & Co.**  
zum Papyrus, St. Gallen  
P 498

**PATENTE  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & Co.  
ZÜRICH, 51 LÖWENSTRASSE**

Inserate haben im  
Schweiz. Handelsamtsblatt  
besten Erfolg.